

LICEO

Extraordinario  
de  
Navidad  
1956



*La Navidad reúne las familias*

VILA

**LA FAMILIA FRIMOTOR  
Y LA SUYA PROPIA**



En la campaña pro una vida mejor, en que todos andamos empeñados, la familia Frimotor - acondicionador Unitaire, refrigerador SUPER y lavadora Laundromat - complementa la nuestra con ideal acierto.

Aprovechemos estos días para unirlas.

SON PRODUCTOS FABRICADOS POR

**FRIMOTOR, S.A.E.**

CON LICENCIAS Westinghouse





# !PREUENGASE SEÑORA!

el invierno es su peor enemigo

No permita que la acción del frío RESEQUE SU CUTIS Y AGRIETE SUS MANOS.

Si viera Usted a través del microscopio, las rojeces grietas, escamas, granulaciones, etc., que el aire frío producen, quedaría sorprendida, y ACUDIRIA ENSEGUIDA a la bienhechora CREMA LIQUIDA INVISIBLE A BASE DE LANOLINA

## Bella Aurora

creadora EN EL ACTO de la más delicada belleza natural, y cual bálsamo amoroso, UN ESTUPENDO BIENESTAR.

Su semblante y manos serán de princesa, sean cual sean, sus labores.

Al researse su cutis, se producen arrugas, las cuales debe hacer desaparecer con *Bella Aurora* antes que se profundicen más y sea tarde después.

Cuidado con los compactos que resecan la piel y crean surcos envejeciendo el cutis prematuramente. por falta de las esencias balsámicas, científicamente estudiadas, de *Bella Aurora*

### Nuestro consejo

①

#### AL ACOSTARSE

Crema de noche, para limpiar profundamente el cutis, alimentarlo y crear nuevas células epiteliales durante la noche. Pecas, manchas, impurezas, etcétera, desaparecen.

②

#### POR LA MAÑANA

Lavarse con nuestro purísimo jabón, compuesto de productos emolientes y de EFECTOS IGUALES AL COLD-CREAM, pero dejando el cutis limpiísimo, sin residuos de grasas, y en disposición del nuevo maquillaje.

③

#### AL MAQUILLARSE

En cualquier momento aplicarse nuestra CREMA LIQUIDA INVISIBLE A BASE DE LANOLINA, la gran revelación en los E. U. A., creadora EN EL ACTO de la más extraordinaria de las bellezas, y a la vez, una progresiva lozanía y juventud.

Fórmulas originales patentadas de los Laboratorios de

THE STILLMAN C.° de AURORA, ILLINOIS, E.Ü.A.





# E. A. J. 15

## Radio España de Barcelona

*le ofrece todos los días, a través de sus  
antenas, las siguientes emisiones:*

- 9 horas *"Desayune usted con nosotros"*
- 10.55 » *Radio Fémima*
- 15 » *Correo de la radio*
- 16.15 » *Extraordinario serial*
- 18 » *Club de oyentes*
- 20.30 » *Cascabel. - Colección sonora de  
cuentos infantiles*
- 20.50 » *Información deportiva*

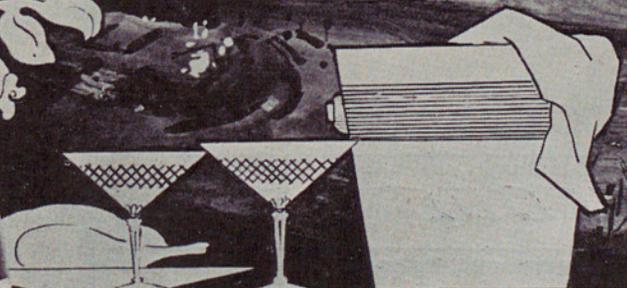
*Ofreciéndole, además,  
otros interesantísimos programas*



Mantenga en su sintonía  
**E. A. J. 15 Radio España de Barcelona**  
y oirá siempre  
los mejores programas radiofónicos

ENERO  
6  
1  
25  
DICIEMBRE

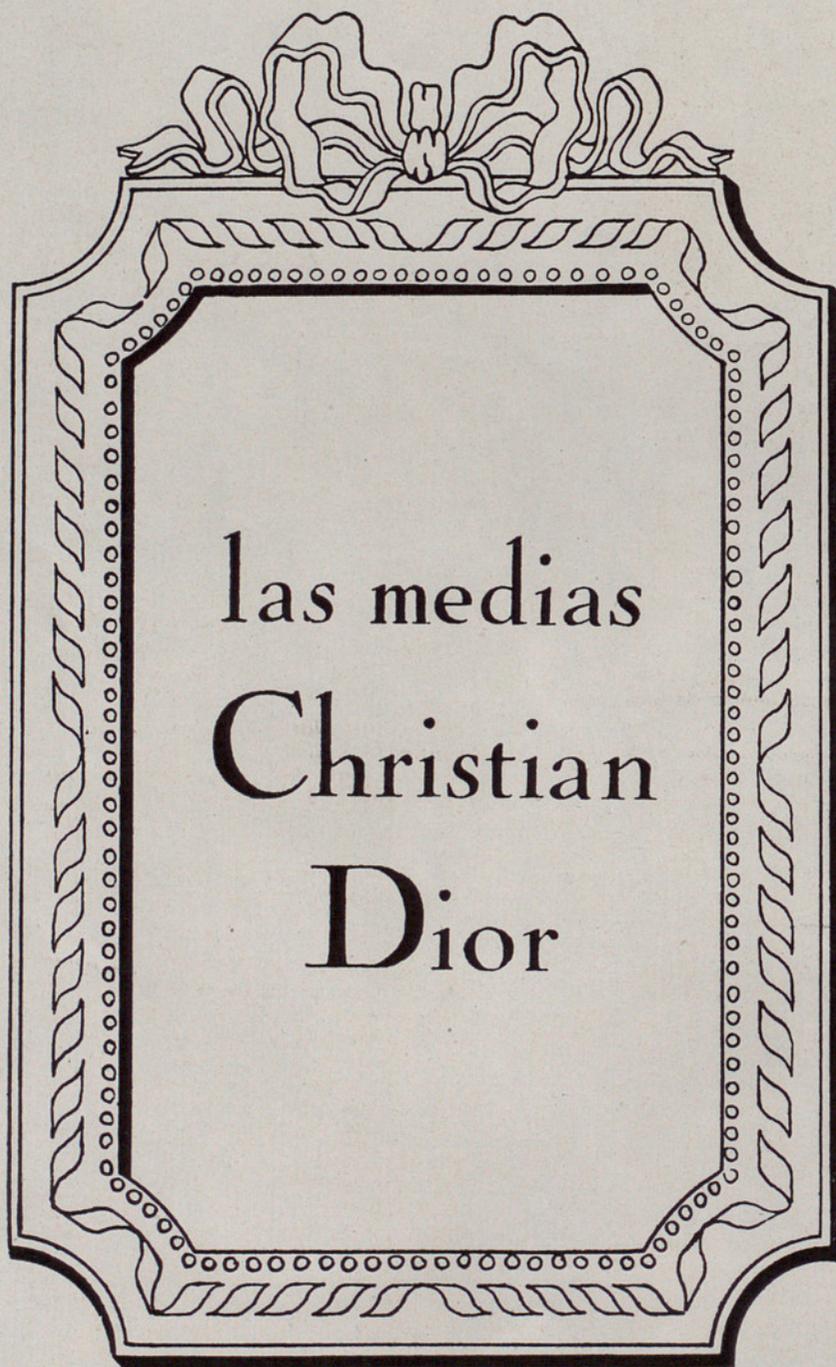
En fiestas, la ciudad



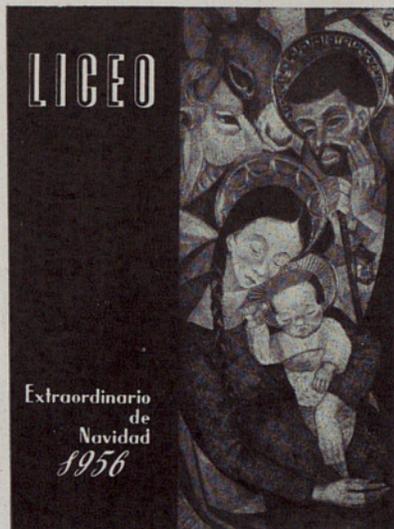
*y presidiendo*

**FREIXENET**

El más fino y de mejor paladar de los espumosos españoles



las medias  
Christian  
Dior



NUESTRA PORTADA:

"Nacimiento" por Jordi Aluma

Colección particular.  
Barcelona

Alumá llegó de Italia recientemente y trae un bagaje de éxitos, conquistados al exponer en las mejores colecciones de Roma. Durante su estancia en la península itálica, de tres meses de duración, el artista ha pintado en Florencia, Arezzo, Siena, Perugia y Roma, donde expuso su obra. Consecuencia de ello fueron los encargos recibidos, como el de la Embajada de Australia, que le ha encargado la realización de una colección de retablos, ambientados en su forma moderna de expresión estilística.

Jordi Aluma descubrió totalmente su individualidad creadora en su exposición de la temporada pasada, que le permitió imponer su personalidad inconfundible entre la generación de pintores actuales. Sus retablos, donde se conjugan la técnica clásica con la modernidad más acusada traspasan hoy las fronteras, saliendo del ambiente tranquilo de su estudio de las Tres Torres, donde el artista trabaja sin descanso, perfectamente encajado en una idea que sirve con la máxima inspiración y destreza.

Nuestra portada, expresiva del momento maduro y logrado de la manera de Alumá, es un reflejo de los recientes éxitos del pintor y un tributo de nuestra Revista a los triunfos conquistados en Italia, de los que el artista puede sentirse legítimamente satisfecho.

La propiedad y dirección de la Revista "Liceo", desean a sus lectores, suscriptores y anunciantes las más felices Navidades y un próspero año 1957.

# Liceo

## Revista Gráfica Selecta

AÑO XIII - NÚM 133 - DICIEMBRE DE 1956



PORTAVOZ OFICIAL  
DE LA EMPRESA DEL

### Gran Teatro del Liceo

Director: JOSÉ BERNABÉ OLIVA  
Dirección Comercial: VÍCTOR SAGI VALLMITJANA  
Dirección Artística: JIMÉNEZ BALAGUER

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

Rambla Cataluña, 42, 4.º, 2.º - Teléfono 22 47 43 - BARCELONA

SUSCRIPCIÓN ESPAÑA: DEMÁS PAÍSES:  
Anual 160'— Pesetas Al año 200'— Pesetas  
Semestral 80'—

PRECIO DEL EJEMPLAR: 15 PESETAS

## SUMARIO

### LAS NAVIDADES:

Retablo de la Natividad. J. OBEROL.  
Un siglo de aguinaldos. A. DURAN y SANPERE.  
La Nochebuena de la Barcelona de ayer. J. AMADES.  
Otra Navidad. J. B. O.

### GRAN TEATRO DEL LICEO:

El Zar Boris a través de Mussorgsky. REGINA FLAVIO.  
Granados, gran músico lírico. JOSÉ MARIA PI SUÑER.

### VIDA SOCIAL:

Animada temporada de otoño. PAULINO DÍAZ DE QUIJANO.  
Noticiero de la alta sociedad. FLORISEL.  
Primera velada de ópera. FERNAN-TELLEZ.  
LICEO en Madrid. CARMEN DE ÁLVAREZ.  
El Presidente de Costa Rica en el Círculo Catalán.  
El Presidente de Costa Rica en Barcelona. PERIANDRO.  
Enlace Gurgi-Tubella. VIKING.  
Enlace Ibarra-Miró Sans. V.

### TEATRO Y CINE:

Opera estival en Cincinatti. RAMON CARALT.  
París en sus escenarios. E. BALBOA IVERN.  
Yma Sumac. JUAN BENEJAM.  
Martine Carol dará su vuelta a Europa.

### CIUDADES Y PAISAJES:

Austria, vecina de la tragedia. SANTIAGO GARCIA.  
De la Virreina al Bosque. JOAQUIN CIERVO.  
El arte del esmalte en Alemania. CARMEN NONELL.

### LA MODA:

Las pieles. JOSEPHINE.  
Trajes de noche en la moda española. MARIA ALBERTA MONSET.  
Selecciones de LICEO.

### VARIOS:

Mesa Revuelta. JOSI MONCADA.



VETERANO?

*Sí,  
señor.*

VETERANO!



OSBORNE



# Retablo de la Natividad

Por J. OBEROL

La asombrosa simplicidad del Evangelio y su estremecedora enjundia atestiguan la verdad del documento, suma y cumbre de la Revelación cristiana. En él leemos las circunstancias de la Anunciación, que sólo imaginamos plásticamente a través de Fray Angélico de Fiésole y cómo el arcángel Gabriel le dijo a María: El espíritu Santo y nará sobre tí y te cubrirá con su sombra la virtud del Altísimo. Sobrecogida, aunque serena, doblada la cabeza sobre el pecho como flor cuya ufanía se dobla sobre la esbeltez del tallo, la Virgen contestó en los términos sobrehumanos del Magnificat, por el que expresaba su total entrega a los designios de Dios y profetizaba, transida de humildades, su propia grandeza incomparable: Mi alma engrandece al Señor y mi espíritu se regocijó en Dios mi Salvador porque miró la bajañez de su esclava: pues ya desde ahora me dirán bienaventurada todas las generaciones.

Comienza la gestación del Verbo, encarnado en las purísimas entrañas; y José, el buen patriarca, que amaba indeciblemente a su esposa, piensa dejarla secretamente para no tener que infamarla con el repudio. Las angustias del castísimo esposo son calmadas por el Ángel: José, hijo de David, no temas recibir a María, tu mujer, porque lo que en ella ha nacido viene del Espíritu Santo. Parirá un hijo y le darás el nombre de Jesús.

Obedientes a la orden imperial del empadronamiento, los santos esposos caminan a Belén, su lugar de origen, pues ambos descienden de la estirpe del rey David; todas las casas tomadas, se refugian en un establo. Y parió a su hijo primogénito y lo envolvió en pañales y lo recostó en un pesebre, porque no había lugar para ellos en el mesón.

Ya está en el mundo su tierno Salvador. Se encendió en el cielo la estrella que había de atraer a los magos y los ángeles corrieron mensajeros de la fausta nueva, para advertir de ella a los pacíficos hombres de buena voluntad... Y había unos pastores en aquella comarca que estaban velando y aguardando las velas de la noche sobre su ganado. Y he aquí que apareció junto a ellos un ángel del Señor...

Los tres sabios o régulos orientales, en pos de la estrella prodigiosa, llegaron a la opulenta ciudad hierosolimitana, pues leemos en el Evangelio: Unos magos vinieron del Oriente a Jerusalén diciendo: ¿Dónde está el rey de los judíos que ha nacido? Porque vimos su estrella en el Oriente y venimos a adorarle.

¿Adorar a otro rey judío? Se comprende el sobresalto, la furia del viejo y sañudo Herodes, perpétuamente vigilante y desconfiado. Hizo consultar las profecías, llamóles fainadamente y enviándoles a Belén les dijo: Id e informaros bien del niño y cuando le hubiereis hallado hacédmelo saber, para que yo también vaya adorarle.

Hizo afilar la espada mientras los magos llegaban a la ciudad de David, reconocían al Niño y le adoraban ¿Debían regresar a Jerusalén? Y habida respuesta en sueños que no volviesen a Herodes, se volvieron a su tierra por otro camino.

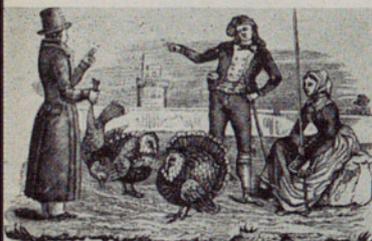
A los pies del Infante quedaban sus dones; el incienso de la divinidad, el oro de los reyes, la mirra de los embalsamientos.

Porque Jesús, en efecto, era Dios, era Rey y era Hombre.

«Nacimiento de Jesús» lienzo de Ribera que se guarda en la catedral de Valencia.

# Un siglo de aguinaldos

Por A. DURAN Y SANPERE



FELICITACION.

Hoy son fiestas de alegría  
De regocijo cumplido  
En este día ha nacido  
Jesus hijo de MARÍA:  
Vengan pavos á porfia,  
Dulces, barquillos, turrónes,  
Y así vuestros corazones,  
Logren con felicidad  
Las fiestas de NAVIDAD  
Y las dichas á millones.



Se ha cumplido ya un siglo desde la aparición de una costumbre ciudadana que en seguida se intensificó y que ha llegado fresca y lozana hasta nuestros días: la de pedir aguinaldos con la complicidad de una décima y bajo el amparo de un grabado más o menos alegórico. Durante un centenar de años todos los servicios públicos y todos los servidores privados han caído en la tentación de felicitar las Pascuas de Navidad con alusiones gráficas y literarias a los gallos y a los turrónes y con la esperanza de obtener un beneficio inmediato. Pero esta costumbre es en su esencia mucho más antigua. Los más grandes artistas medievales concertaron su trabajo a precios bajos con la esperanza de que la paga extraordinaria que recibirían por Navidad mejoraría la ganancia. Muy a menudo se añadía a este sobresueldo el regalo de un pavo o unos pichones para que pudiesen celebrar la testividad con relativa holgura. Los arquitectos, que desde fines del siglo XIII hasta el siglo XVI se han ido sucediendo en la construcción de la Catedral de Barcelona, esperaron las Navidades para cobrar su aguinaldo, que entonces se llamaba «estrenas».

Llevaba ya andados sus tres primeros decenios el siglo XIX, cuando se vieron en Barcelona las primeras muestras de una nueva modalidad de estampas, que pronto alcanzó una gran difusión. Se trataba de litografías, procedimiento gráfico que la Casa Brusi había introducido pocos años antes. Las estampas contenían décimas de felicitación dentro de un marco decorativo. La Casa Brusi no sólo trajo el invento, sino también algunos artistas extranjeros acostumbrados ya a su manejo. Entre ellos sobresalieron Bodin, Launay, Marchi, Courtines y Wigle. Sus composiciones reflejaban el gusto francés de la época, pasado muchas veces por Alemania. Pronto aparecieron émulos locales que, aprendiendo la misma técnica, siguieron el mismo camino y hasta algunas veces copiaron con demasiada fidelidad sus principales elementos. Nombremos aquí a Burés, Gual, Fontanals, Febrer y Serra.

Las obras de unos y otros forman un conjunto homogéneo en el sentido de dar composiciones decorativas completas,

que a menudo contienen incluso el texto litografiado. El estilo se resiente de un rococó algo envejecido, mientras que aparece de vez en cuando el gótico romántico que aquí se llama Isabelino y que también se llamó de Chocolatería por el uso y abuso que de él hicieron esos establecimientos.

Las felicitaciones de este grupo inicial se distinguían por su escasez de alusiones a la festividad que se intentaba celebrar y por la ausencia total de símbolos políticos. Los repartidores del «Diario de Barcelona» hicieron causa común con las ideas de la Casa Brusi y utilizaron ese tipo de felicitaciones de una discreción absoluta.

En cambio, se destacó en seguida un nuevo grupo de felicitaciones en las que sobresalió Jaime Gabriel. Dominaban en ellas los tipos y arcos militares y eran utilizadas por los furrieles para prodigar sentencias y símbolos políticos, y para poner en primer plano a la Constitución del 37, guardada por el fiero león hispano, a la Reina Gobernadora, al general Espartero y a Isabel II. Parecidas a éstas fueron las felicitaciones que hicieron circular los repartidores de los diarios políticos: «El Guardia Nacional» (1835-1841) y «El Constitucional» (1839-1843), acérrimos propagandistas.

Los grabadores de boj, de antigua tradición en Barcelona, presentaron batalla contra la invasión de litógrafos y compusieron a su vez felicitaciones para las Navidades, en las que hicieron derroche de las más variadas alusiones a las fiestas y al modo popular de celebrarlas. Estas felicitaciones tenían casi todas un grabado de forma cuadrangular y de la medida ya establecida para los romances y «ventalls»; el resto de la decoración se lograba con algunos grabados del fondo editorial, o con elementos tipográficos bien o mal aprovechados. La feria de los pavos y la de los turrónes, dieron pie a buen número de hojas, así como la mesa puesta y sobrada, las serenatas y bailes callejeros, y la presentación de la décima. Todo esto dió ocasión a reproducir escenas populares de gran valor documental, o interiores burgueses graciosamente evocativos. Aquí, el artista casi exclusivo es Noguera.

No podían faltar, y no faltaron, los artistas y editores que prefirieron dar toda la importancia decorativa de sus felicitaciones al hecho del Nacimiento de Jesús y reservaron para la representación de esta escena la parte principal de sus estampas, pintándolas a mano y rodeándolas de orlas doradas con purpurina.

La cromolitografía ocasionó una verdadera invasión en el mercado de las artes gráficas a partir del año 1860. Reproducciones de cuadros, caricaturas, series humorísticas, historietas, figuras recortadas, flores, fauna real o inverosímil. Todo un cosmos ricamente policromo fué pasando por las prensas de la nueva modalidad litográfica. El sentimentalismo de la época se reflejó admirablemente en los paisajes pintorescos y en las composiciones románticas de los cromos.

Los cromos de felicitación hicieron soltar pingües aguinaldos en su buena época, y dieron pie a la formación de los cuadros llamados «mesas revueltas», indispensables en la decoración de los interiores ochocentistas.

El empleo del cromo litográfico para las tarjetas de felicitación cambió por completo el aspecto de estos curiosos documentos ciudadanos. El hecho debió iniciarse en Barcelona poco antes de la celebración del gran Certamen Internacional de 1888; vistas generales de la Exposición o detalles de las instalaciones sirvieron de fondo a las composiciones de las primeras felicitaciones del nuevo estilo. Luego quedó ya como cosa tradicional el reproducir en los cromos de aguinaldo aspectos de la ciudad (con iluminación nocturna, si se trataba de serenos o vigilantes), o aquellas edificaciones o aspectos de urbanización que representaban la última novedad en obras ciudadanas. Así fueron apareciendo las principales calles, los monumentos, los paseos y los edificios públicos o privados de mayor prestigio popular.

También en el seno de las familias se desarrolló la moda de las felicitaciones escritas para las Pascuas de Navidad. Era generalmente la gente menuda la que copiaba, en la mejor caligrafía de que era capaz, alguna décima de los repertorios impresos que para el caso se hallaban en todas las librerías con el nombre genérico de «Ramillete de felicitaciones».

Las felicitaciones infantiles y familiares no se dirigían a la obtención de aguinaldos como las de serenos y peluqueros. Muchas veces solamente servían para que el maestro luciese los éxitos escolares y para que el niño pasase unas horas mortales entre ensayos y borrones.



## La nochebuena en la Barcelona de ayer

Por J. AMADES

Tres notas principales caracterizaban la Nochebuena de nuestros abuelos: la costumbre hogareña del «tió», la misa del Gallo y el piscolabis celebrado en la madrugada.

La fiesta del «tió» por lo común se celebraba únicamente en los hogares en que había gente menuda, a la que se hacía creer que a fuerza de bastonazos el tronco manaba golosinas y comidas amables, de carácter bien navideño y gratas al paladar infantil. Para que no se resfriase, se abrigaba al tronco con una manta que hacía el oficio de tapujo para que los mayores pudieran esconder debajo del tronco las golosinas que constituían un anticipo a los regalos de los Reyes Magos. El apaleo del dócil «tió» debía celebrarse obligadamente en la cocina y junto al fuego del hogar y se había rodeado de un extenso ceremonial. La escena del «tió» no siempre se había celebrado por la noche; también tenía lugar a la mañana del día de Navidad, pues que era costumbre que diera los dulces propios de la gran comida y por lo tanto debía haberse de hacer manar obligadamente antes de comer. El árbol de Navidad, algo parejo a nuestro «tió», es de origen nórdico completamente exótico y sin raíces tradicionales entre nosotros.

Para aguardar la hora de asistir a la Santa Misa del Alba, se cantaban villancicos ante el pesebre, que se mantenía a oscuras hasta sonar las doce campanadas de la media noche y si alguna familia lo iluminaba antes, cuidaba muy bien de retirar la figurilla del Niño Jesús, pues que no se podía representar la escena de su nacimiento antes de haberse producido el magno Misterio. Y como que Jesús aún no había venido al mundo, se cantaban tan sólo aquellas canciones referentes a las angustias sufridas por los Santos Esposos camino de Belén.

Al dar las doce campanadas se iluminaban los pesebres y las gentes se lanzaban a la calle reunidas en grupos, que se dirigían alegremente al templo al son de canciones acompañadas con toda suerte de instrumentos. Era costumbre llamar a cuantas puertas hallaban a su paso anunciando al vecindario el fausto acontecimiento con la frase hecha de:

*Jesús és nat,  
anem a adorar-lo.*

Los vecinos abandonaban sus hogares y se añadían a los grupos, si ya no lo habían hecho antes. El camino del templo resultaba por demás bullicioso.

La celebración de la santa Misa se desarrollaba asimismo entre gran alborozo. Al llegar al ofertorio, un personaje previamente designado imitaba el canto del gallo con un pequeño adminículo calificado de «gallet». Otro individuo hacía las veces de sereno y entonaba su canto tradicional anunciando que habían dado las doce. Un tercer personaje aparecía en la puerta del templo jadeante, y como si llegara de un largo y precipitado camino y daba la nueva del nacimiento del Mesías con la frase ya referida de:

*Jesús és nat!!  
Jesús és nat!!*

Añadiendo a veces que él lo había visto que relucía como un sol tan brillante como mil soles. Los fieles explotaban en expansiones de gran alegría y acudían a adorar la imagen del Niño expuesta en el altar, representado a veces por una muñeca. Y los cantos y las músicas de aire campestre y pastoril se prodigaban hasta la saciedad.

A la salida del templo las gentes pasaban por la panadería para recibir la torta con que los tahoneros obsequiaban a sus clientes, tortas que habían adaptado formas diversas entre tantas las de pollo y de cordero. Al regresar al hogar, con cierta solemnidad se hacía el *tast del gall*, que consistía en un sencillo piscolabis en el que se comía un poco de pollo y la torta ofrecida por el panadero.

FOTOGRAFIA

RADIO  
ALTA FIDELIDAD

ELECTRO-  
DOMESTICOS

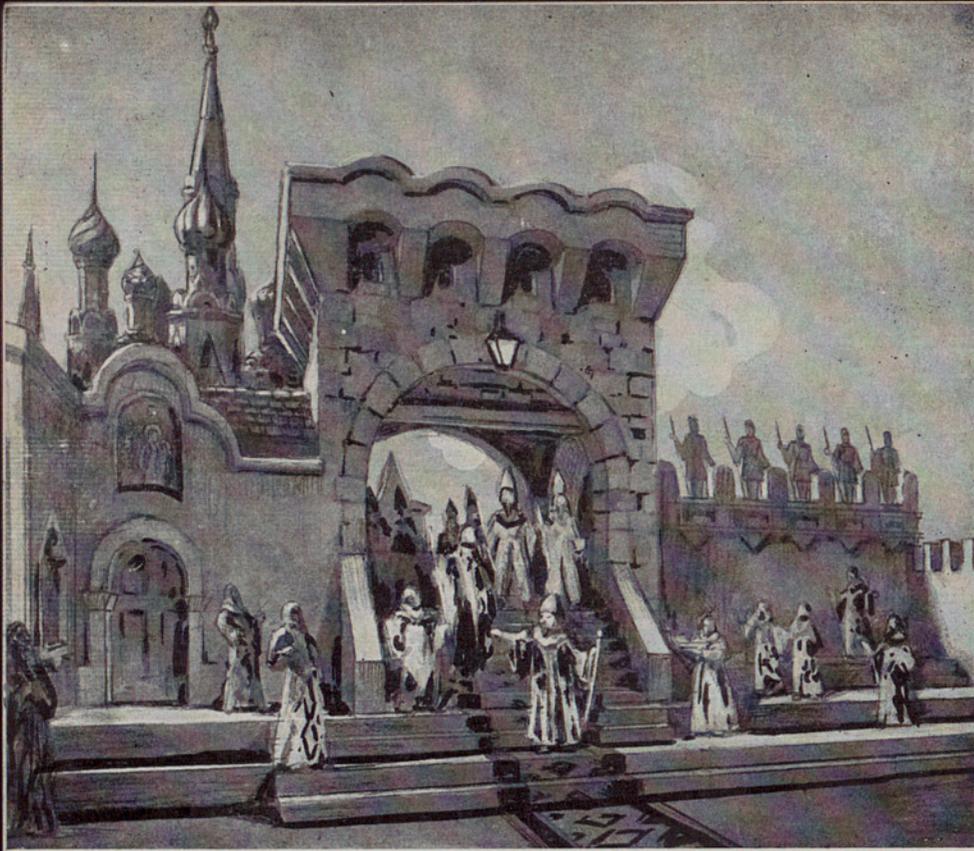
Al servicio  
de  
la fotografía  
y  
del hogar

gran

37 98 46

EDIFICIO de la PEDRERA

P.º de Gracia - Provenza, 261-265



*Boceto de uno de los nuevos decorados del «Boris» por José Castells. Ha sido realizado por Pou Vila.*

# El Zar Boris

*a través  
de  
Mussorgsky*

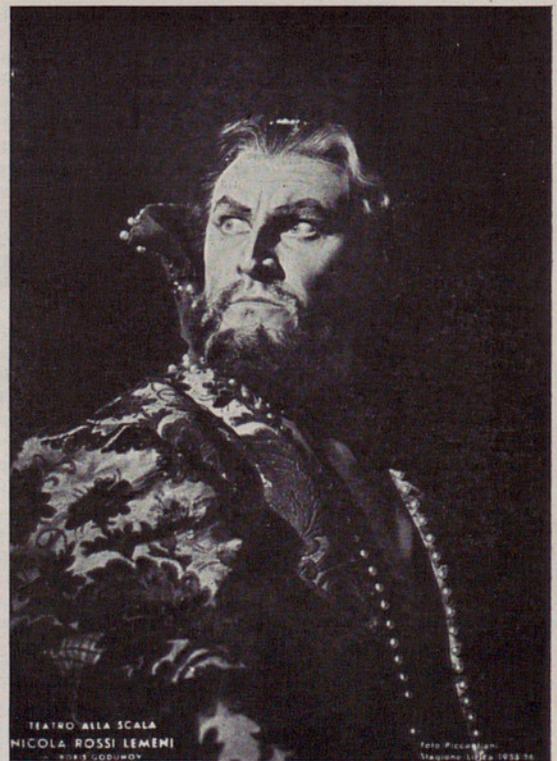
EL MAESTRO HALASZ  
HABLA DE UNA  
REPOSICION SENSACIONAL

Por REGINA FLAVIO

*El ilustre maestro Lázlo Halasz bajo cuya dirección musical y escénica será presentada la nueva versión de «Boris Godunov».*



*El gran bajo Nicola Rossi Lemeni en su impresionante caracterización del zar Boris*



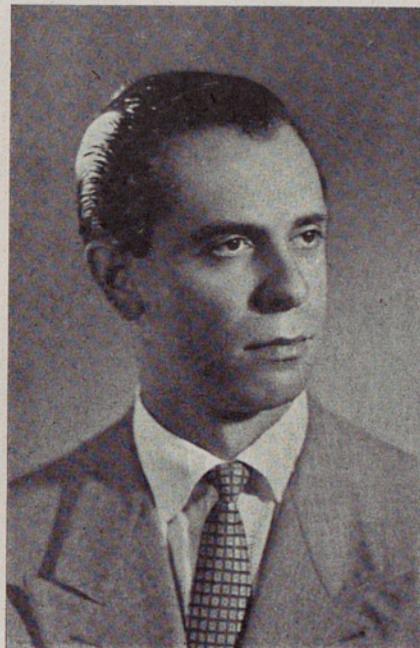
TEATRO ALLA SCALA  
NICOLA ROSSI LEMENI  
BORIS GODUNOV

Foto: Piccolini  
Magnum 1978-1983-84



La soprano Amelia Ruival,  
que cantará el papel de  
«Marina» en «Boris Godunov».

Julio Catania seri  
«Pimen» en la versión  
liceísta del «Boris».



Devoto, casi místico de la música en la que entrevé a Dios y a la Naturaleza, el maestro Halasz, recién llegado a Barcelona desde los Estados Unidos, donde realiza una labor intensa, se dispone a preparar la reposición de «Boris Godunov» en el Gran Teatro del Liceo, reposición que tendrá caracteres de verdadero acontecimiento.

Durante varias temporadas el maestro Halasz ha dirigido en nuestro primer coliseo diversas óperas — «Los maestros cantores» hace tres años, «Tristán e Isolda», «Orfeo», «Elektra» y «Sansón y Dalila» la última temporada — a las que supo imprimir de modo prodigioso el difícil carácter, la extraordinaria fuerza de cada una de esas producciones tan dispares entre sí.

Y ahora Laszlo Halasz nos da un avance de lo que va a ser su labor como director musical y artístico de otra gran obra, el «Boris Godunov», de Mussorgsky.

—La ópera más discutida del mundo — dice —. Algunos profesionales tachan a Mussorgsky de «amateur». Si es así, a mí me gusta entonces esa clase de labor.

»A mi entender Mussorgsky es un genio, y el problema de «Boris Godunov» es el mismo que presentan casi siempre las obras de los genios.

»De esa ópera se han hecho seis versiones. Las dos primeras por el mismo Mussorgsky, otras dos por Rimsky Korsakov en 1896 y 1908, respectivamente — una de ellas es la que se ha representado «únicamente» en España hasta ahora —, otra por Shostakovich en 1954 y otra por Rathaus en 1955, quien fué encargado por el Metropolitan de Nueva York de realizar una adaptación directa de la obra de Mussorgsky.

»La obra original fué escrita en 1869, pero no fué representada. El propio autor hubo de hacer otra versión que se estrenó en 1875. Todos esos años fueron necesarios para lograr que la dirección del Teatro Imperial accediera a ponerla en escena.

»Las autoridades rusas se oponían al estreno. La dirección del Teatro encontraba inconveniente la escena que se desarrolla ante la Catedral de San Basilio en el cuarto acto, y esa escena fué suprimida por la censura, porque según su criterio iba contra la autoridad, incluso contra la dignidad del Zar. Sólo cuando su autor hizo las supresiones ordenadas, consiguió la autorización precisa para su estreno.

»Rimsky Korsakov que vivió en un período floreciente de la ópera, influidísimo por la producción italiana, decidió más tarde que la obra de Mussorgsky carecía de refinamiento, de color orquestal, y esto le impulsó a hacer dos versiones de la obra, la segunda es la que se conoce en Barcelona.

»Cuando yo hablé de esta producción con la dirección del Liceo, aconsejé que se repusiera el original. En el transcurso de los años y especialmente en los diez últimos, el criterio mundial respecto a la ópera ha variado totalmente con relación al que inspiró la producción del último tercio del pasado siglo y de la primera mitad de éste.

»Ahora comprendemos que la crudeza, que la emoción racial del arte, es eco del verdadero sentir de la tierra que lo inspira y que tiene mucha más fuerza, mayor capacidad para conmover a un auditorio que la belleza vacía de la forma.

»De ahí mi empeño en ofrecer al público de Barcelona, tan extraordinariamente capacitado para recoger los más íntimos valores de la música, la versión auténtica de Mussorgsky, al que tiene derecho a conocer en toda su fuerza creadora y expresiva.

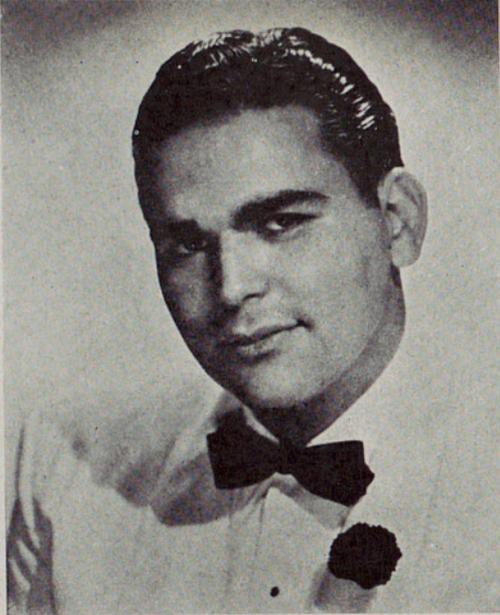
»Sin embargo, el cambio entrañaba dificultades sin cuento, para los coros especialmente, acostumbrados a interpretar tan sólo la adaptación de Rimsky Korsakov. Y esto nos decidió a adoptar una flexibilidad absolutamente necesaria para el perfecto ajuste de la obra y que permitirá preparar para años sucesivos y de modo paulatino, la representación del «Boris» en el original.

»Ahora se incorporará a la versión ya conocida la escena que fué suprimida cuando su estreno, esto es: la que transcurre ante la catedral y las escenas cortadas en la adaptación de Rimsky Korsakov, o sea las que tienen efecto en la habitación de «Marina», así como la interesante figura de «Rangoni».

»Esto irá valorado por nuevos decorados para todos los exteriores y por un vestuario de absoluta autenticidad. Decorados de estilo y carácter perfectos, que han sido diseñados por el artista español señor Castells.

»Ni qué decir tiene que tanta labor ha representado verdaderos sacrificios, tanto económicos como de cualquier otra índole y que ante este formidable plan la Empresa del Gran Teatro del Liceo no sólo no se ha sentido desalentada — con haber sido tan fácil continuar, por la fuerza de la inercia, presentando la obra en la forma conocida y aceptada por el público — sino que se ha mostrado de una generosidad digna de ser subrayada.

»Otra novedad para esta reposición, que tiene carácter verdaderamente transcendental, es que se cantará en italiano en su totalidad y que por consiguiente no habrá esa confusión de lenguas que convierte el escenario en una pequeña edición de la Torre de Babel, cuando cuatro o cinco intérpretes la cantan en ruso, alguna que otra de las



El tenor Arturo Sergi  
cantará en el «Boris»  
la parte de «Dimitri».

principales figuras en francés o inglés y las segundas partes y el coro en italiano.

»Teniendo en cuenta que el mejor intérprete que hay actualmente en el mundo de la complicada figura del tirano ruso es el extraordinario bajo italo-ruso Niccola Rossi Lemeni, se puede comprender fácilmente que el conjunto, cantado en el expresado idioma, habrá de alcanzar un grado de perfección como hasta ahora no se ha conocido para la citada ópera.»

»Esto no quiere decir que Boris Christoff, el célebre bajo ya conocido por el público barcelonés, no sea estimado por mí como excelente cantante; significa tan sólo que a mi juicio éste es más Boris Christoff que Boris Godunov.»

Niccola Rossi Lemeni, especializado en el mencionado personaje, inició sus estudios de canto bajo la dirección de

su madre, notable cantante rusa, diplomada en el Conservatorio de Odesa. Debutó en el teatro de La Fenice de Venecia en mayo de 1946 con tan gran éxito que le procuró contratos en los más importantes coliseos de ópera de Italia: Scala de Milán, Teatro de la Ópera de Roma, Comunale de Florencia, Verdi de Trieste, Arenas de Verona, etc. Desde hace cuatro años Rossi Lemeni reside en América, donde interpreta obras de su extenso repertorio entre las que destaca especialmente «Boris Godunov». Dentro de unos días Barcelona tendrá ocasión de presenciar su debut en el Liceo y de apreciar su mérito como cantante y como actor.

—Otra novedad —continúa el maestro Halasz— que se introduce en este «Boris», es la figura del historiador Pimen, personaje de la obra original y que aparece como narrador de los acontecimientos que no son reseñados en escena, para aclarar hechos que podrían parecer confusos, por cuanto la obra de Mussorgsky es una serie de momentos de la vida del Zar Boris que no siempre tienen relación entre sí.

«El historiador Pimen aparecerá durante las mutaciones sentado ante una mesa en un ángulo del escenario y su figura se iluminará en el momento en que termine cada cuadro. Entonces, en un castellano perfecto ya que su intérprete será Julio Catania de la Compañía del Gran Teatro, relatará los incidentes que establecen relación entre lo transcurrido y lo que va a suceder seguidamente. Estas explicaciones irán perfectamente sincronizadas con el trabajo que requiera la mutación, no invirtiéndose en ellas ni un minuto más.»

—Y la labor de usted, maestro, ¿consistirá en dirigir a todo el formidable conjunto desde el primer atril?

—Desde el atril y desde otros muchos puntos, porque soy, además, director de escena. Claro que, como llevo veinte años estudiando la obra...

—¿Tanto interés ha despertado en usted?

—Indescriptible. A mi entender, Debussy, Strauss y el mismo Puccini debieron de estudiar en Mussorgsky; y hasta estoy por decir que Verdi tampoco lo desconoció.

—Fue, por tanto y por derecho divino, fuente de inspiración preclara.

—Eso es; y más que ningún Zar del mundo.

GRACIA, 66 - TEL. 285804 - BARCELONA

OBJETOS PARA REGALO

ro...  
blista...  
decorador...

Su constructor...  
Su tapicero...  
Su mueblista...  
Su decorador...

SAÑES  
REINANA, S.A.

SAÑES  
REINANA, S.A.

PASEO DE GRACIA, 66 - TEL. 285804 - BARCELONA

OBJETOS PARA REGALO - LISTAS DE BODA

ta...  
rador...

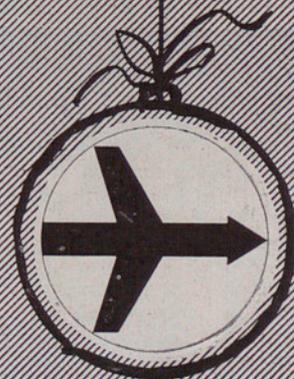
Su constructor...  
Su tapicero...  
Su mueblista...  
Su decorador...

SAÑES  
REINANA, S.A.

SAÑES  
REINANA, S.A.

OBJETOS PARA REGALO - LISTAS DE BODA

Su constructor...  
Su tapicero...  
Su mueblis...  
Su deco...



*Felices  
Pascuas*

**SWISSAIR**

Rbla. Cataluña, 68 Tel. 377444

# ENRIQUE GRANADOS

## gran músico lírico

Por JOSE M.<sup>a</sup> PI SUÑER

Este verano di, en el Curso para Estudiantes Extranjeros, que organiza la Universidad de Barcelona, una conferencia sobre Enrique Granados. ¿Es él el único músico español contemporáneo al que pueda darse la calificación de uno de nuestros grandes? Hace poco tiempo, prologando el precioso libro que sobre Granados ha escrito Antonio Fernández Cid, decía el académico de la Real, don Joaquín Calvo Sotelo, que nuestra música contemporánea ofrece tres figuras: Albéniz, Granados y Falla, estimando posible llamarles los tres Grandes, y creyendo muy necesario que alguien se lance al estudio de las concomitancias que une a estos tres grandes artistas del mundo contemporáneo español y de las diferencias que las separan.

Siendo tres las figuras ¿por qué escogí a Granados como representante del lirismo musical de nuestro tiempo? En primer término, porque este año va a tener lugar el homenaje a Granados y me parecía natural iniciar ya, como un prelude, cuanto después se dirá y se celebrará de él. Y (segundo motivo) porque de los tres es al único a quien conocí personalmente y bastante a fondo, a consecuencia de la íntima amistad que le unía con uno de mis familiares — mi primo hermano Augusto Pi Suñer — designado testamentariamente tutor de los hijos del músico. Este contacto con su ambiente y con sus más devotos amigos, entre los que destacaba, asimismo, un gran literato, fallecido también prematuramente, que fué Gabriel Miró, hace que yo me acerque a este artista con la doblada emoción que me producen sus obras y la que llega a mi alma cuando me pongo a evocar el pasado, lejano ya, pero suficientemente visible para que, tras la delicada cortina del tiempo, vea aún las movientes siluetas de hombres que se han ido desvaneciendo, pero que están muy clavados en mi corazón.

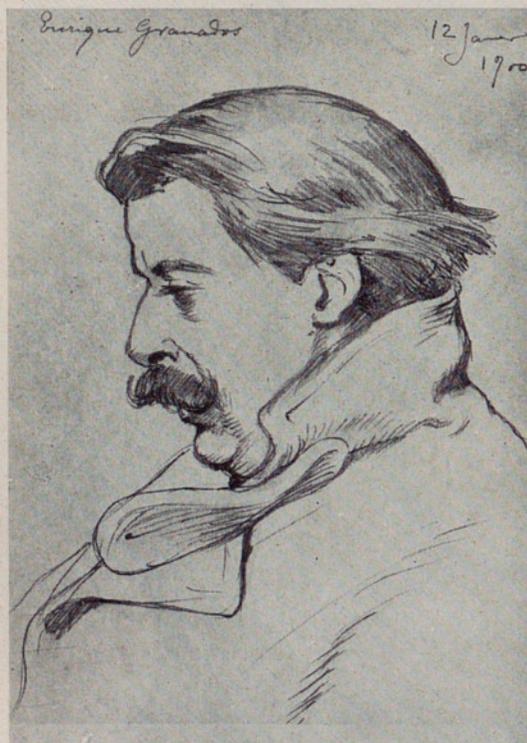
La vida del músico, casi siempre desarrollada en la ciudad de Barcelona, a la cual se trasladó muy pronto desde Lérida, donde tuvo lugar su nacimiento, no es excesivamente agitada, aunque sí un poco bohemia y carente de aquel orden típico en las familias burguesas de Barcelona a lo largo de la segunda mitad del siglo XIX. Pero esta vida, que no es extremadamente agitada, tuvo, sin embargo, un final trágico, de suyo suficiente para otorgarle un carácter de novelaría que atrae en el acto la atención de las masas.

Enrique Granados se hallaba en el «Sussex» la tarde en que fué torpedeado por un submarino alemán: 24 de marzo de 1916. Los empresarios, más que por espíritu de truculencia, por el deseo de acercar a la taquilla a las muchedumbres, han querido explotar esta vida y han ofrecido a los hijos de Granados una buena participación en «films» y manifestaciones artísticas en las que destaca este importante capítulo, sobresaliendo de los demás, por su dramatismo: el hecho del torpedeamiento y los breves, pero a la vez eternos instantes para quienes le recuerdan, en que Enrique luchó denodadamente contra las aguas para salvar a su esposa, que había caído de la balsa, a la que se arrojó desde el buque torpedeado, en la confusión de los primeros momentos. Los hijos han rechazado todo ello, estimando que de la vida del músico, lo que vale, son los instantes líricos y la blanda ternura que la valoró y acompañó en todo instante, y que este terrible y fugaz acontecimiento, si de algo sirve, es para lanzar su negrura sobre una existencia que de otra suerte tendría un color azul, como los cielos por los que se perdía tantas veces su mirada, como añorada de un ideal.

Cuando me hablan de una figura humana, yo pregunto siempre quiénes eran sus padres y, a la vez, paso largos momentos contemplando su retrato. Los retratos dicen de los hombres mucho más de lo que pueda decir la literatura.

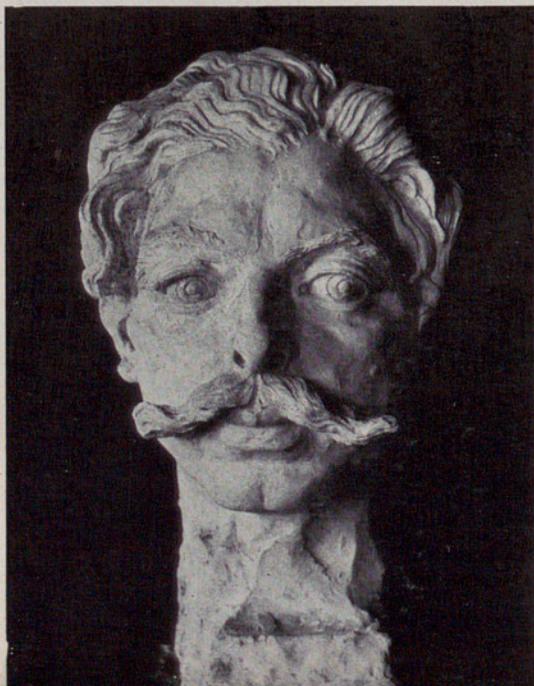
El padre, don Calixto, había nacido en La Habana. Su madre era originaria de Santander. Unid, en virtud de esta ascendencia, la indolencia sentimental de la isla de Cuba y la poesía lúcida y lluviosa del Norte y podréis comprender cómo se engendró un temperamento que desde los primeros años mostró una gran inclinación por la música.

¿Y los retratos? Entre otros he visto uno de 1898. El músico ha cumplido treinta y un años. Yo le debí conocer no demasiado después. Es el Granados que recuerdo. La cabellera cae a ambos lados, ofreciendo una melena artística. El bigote es abundante y caído; los ojos miran de manera profunda, cargados de melancolía poética. Semejan llevar tras de sí un sin fin de emociones, de ideas, de quimeras, de proyectos. Estos ensueños no le abandonaron en toda su vida, hasta tal punto, que el año en que murió, escribía esto: «Estoy empezando. Tengo un mundo de ideas en mi



Enrique Granados, por Apeles Mestres.  
(Foto Mas).

La cabeza del maestro, interpretada  
por el escultor Ismael Smith.  
(Foto Mas).





El músico visto con la característica agudeza de Ramón Casas. (Museo de Arte Moderno de Barcelona).



Granados trabaja en "Goyescas" en su finca de Vilasar.

cabeza. Me hallo lleno de confianza y de entusiasmo para trabajar más y más...» Este proyecteto no se realizó.

Pero la mirada del retrato de 1898 marca exactamente, con el signo infalible de las intuiciones, lo que la mano, de un modo consciente, respondiendo al pensamiento, dejaba escrito sobre el papel

Con motivo del homenaje que le ha de dedicar este año Barcelona, el cual motivará la representación muy dignamente preparada en el Gran Teatro del Liceo de la ópera «Goyescas», me ha hecho el honor, la revista LICEO, de pedirme unas cuartillas sobre el músico. Ante la imposibilidad de extenderme demasiado, quiero decir algunas palabras de las «Tonadillas», que para mí, constituyen el verdadero precedente de la ópera que se representará esta temporada.

Enrique Granados, músico catalán, ha expresado en sus «Tonadillas» el sentimiento castellano, singularmente el de Madrid, primorosamente. Le atrae la época de Goya, sus paisajes y sus figuras. El que quiera sentir esta época, encontrará pocas ocasiones tan propicias como las de escuchar con atención las canciones que forman parte de este enunciado general: las «Tonadillas». En Barcelona ha sido su insuperable cantante Conchita Badía de Agustí. Claro está que Conchita es maestra en los «lieder» de cualquier país. Me ha encantado oírle en las producciones, un poco evanescentes y borrosas, de la música contemporánea francesa, o en las ensoñaciones de los lideristas alemanes, pero no hay duda que resulta única cantando las «Tonadillas» de Granados. Como recuerda algún comentarista, en estas canciones Granados cuidaba de la parte literaria y musical, y hasta que tenía la idea clara de la poesía y del ambiente en que debía moverse la canción, no empezaba a componerla, recordando un tanto este sistema a Wagner, que construía la trama dramática y, después, según su propia frase, la inundaba de música

En las «Tonadillas» cantan siempre los majos y chispeos y las majas, sus amores y sus tragedias. A estas canciones Granados les dió aristocracia y tienen en su favor su alejada situación en el tiempo histórico. Son de la época de Goya y los perfiles se mueven en un ambiente antiguo, y por ello el tratamiento musical que se les da corresponde también a esa vieja época. Constituyen quizá lo más auténtico de Granados, lo que sintió con más alma. Recuerdo algunos conciertos íntimos, las tardes de los domingos de

primavera, en la Sala Granados. Habitualmente cantaba Conchita Badía. Nos parecía volver al tiempo viejo, a una España que, mal tratada, hubiera podido resultar de pandereta, pero que, bajo el delicado toque de compositor de Enrique Granados, exhalaba el aristocrático perfume de las cosas que se desvanecieron, que acaso no podrían describirse en literatura con absoluta seguridad, porque el lenguaje escrito no es apto para aprisionar la multitud de sensaciones que surgen de nuestro corazón, pero que tenían admirable cabida dentro del marco más vago e inconsistente de la música, capaz de llevar a nuestros espíritus sentimientos en los que se albergaban, un poco confusamente, notas propias del hombre español y de vidas de hombres que, por razón de descendencia, llevan en su sangre las virtudes y los vicios heredados.

Hay en estas canciones frescura, vivacidad, emoción musical, intención, burla, quejas y a veces desesperación, como en la «Maja Doiorosa», que, en unión de algunas otras, hice oír una noche de julio en el patio de la Universidad, a los estudiantes extranjeros.

De la trama literaria y musical del conjunto de «Tonadillas» salió, en definitiva, la idea de la ópera «Goyescas», representada en Nueva York. El día del estreno Granados tenía confianza en el éxito.

Creía haber llevado a la partitura una nota personal, la mezcla de amargura y de gracia, de sentimiento amoroso y de sentido dramático, que se hallan en Goya. El, y el autor del libreto, sostenían que Goya estaba representado, incorporado a la ópera por un personaje que era el noble Don Fernando, añadiendo que en Rosario se encontraba la Duquesa de Alba y que otros personajes querían completar el dibujo sin demasiado parecido con nadie.

El clima de la ópera responde al ambiente de la época de Goya y puedo decir aquí lo mismo que he indicado de las «Tonadillas». El músico describe el aire castellano, singularmente el castizo ambiente de Madrid. Da, de una manera perfecta, por el estilo viejo en que la obra está escrita, una sensación de la época. Los cuadros son dinámicos y en muchos instantes llenos de emoción. Esta emoción corresponde al perfil del músico. Tuvo la enorme atracción que acostumbra a poseer los artistas, redoblada todavía por la circunstancia de tratarse de una persona generosa, abierta, llena de simpatía, tendente a favorecer y a dar la mano, comprensiva, habituada a los sacrificios y, a la vez, gustadora de todos los atractivos y dulzuras que ofrece la existencia, no sólo para recrearnos con lo ambiental y colorístico, sino también al proporcionarnos el trato humano.

España ha de estar agradecida a los esfuerzos y sacrificios del músico, y por ello me pareció natural, como una preparación del homenaje que se va a llevar a cabo, decir les a los estudiantes extranjeros que se habían acercado a las aulas universitarias, deseosos de recoger de nuestro país las mejores esencias que era mi deseo que cuando se marcharan, pudieran llevarse la impresión de un hombre que escapó demasiado joven de nuestro lado, pero nunca envejecerá en nuestro corazón.

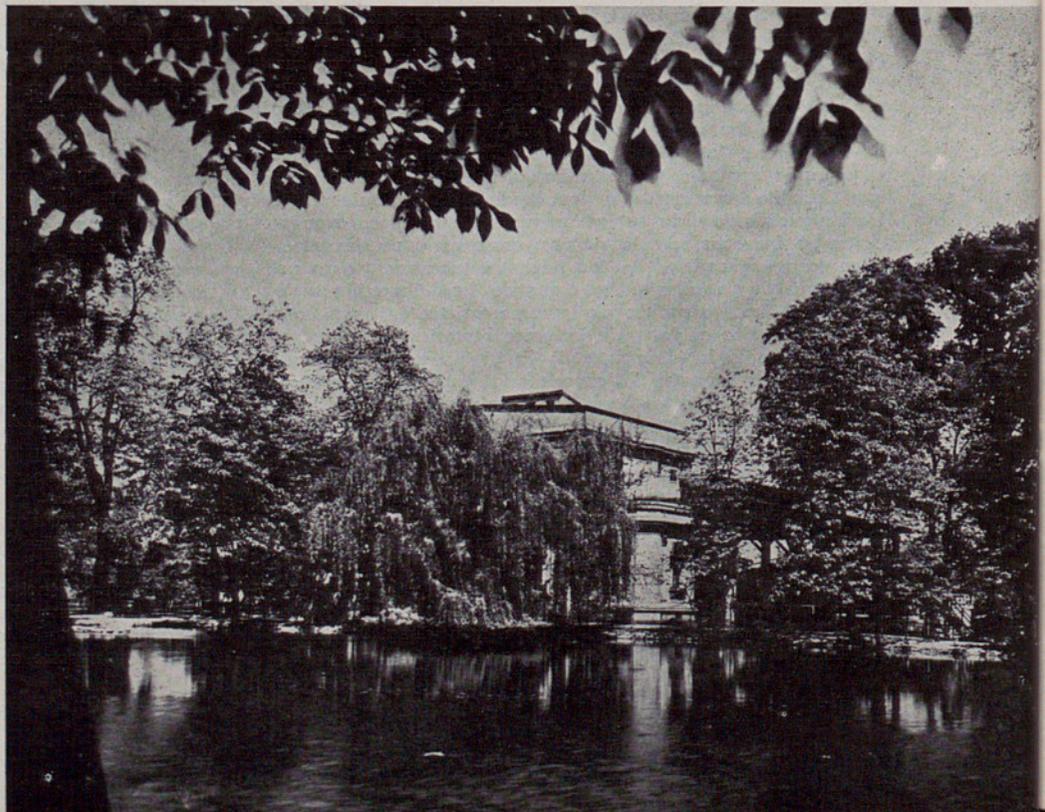
# Temporadas estivales de Opera en Cincinnati

Por RAMON CARALT



La artista japonesa Tomiko Karazawa, gran intérprete de Madame Butterfly, firmando autógrafos para los alumnos de las escuelas.

Pabellón del Jardín Zoológico de Cincinnati donde se dan anualmente las representaciones de ópera en verano.





La sala de espectadores del Jardín Zoológico de Cincinnati.

Esta importante ciudad del Estado de Ohio, en Norteamérica, cerró la temporada número 34 de ópera, que anualmente celebra aquel centro artístico, considerado por los amantes de la música selecta como uno de los más experimentados de todo el territorio de la Unión.

Fué en realidad una temporada de las más notables, poniéndose en escena en veintiséis sesiones, trece óperas, entre ellas «Tosca», «Rigoletto», «Aida», «Manon», «Faust» y «Carmen», contando además entre sus valores el hecho de haber sido la primera ciudad del continente americano que llevó a la escena «Turandot», la última ópera de Puccini y anteriormente, en 1926, «Falstaff».

Sobre estas sesiones veraniegas dadas en el pabellón del Jardín Zoológico municipal, en el que pueden acomodarse perfectamente unas tres mil personas, ha emitido su opinión el Mayor Carlw Rich, uno de los personajes mejor preparados del Estado, asegurando que hoy por hoy Cincinnati representa el núcleo estival más importante de los aficionados a las buenas partituras, como reúne igualmente una colonia veraniega de miles de simpatizantes con los que cuenta la ópera en los Estados circunvecinos, que acuden a ese emporio privilegiado para disfrutar de magníficos conjuntos.

La temporada de que nos ocupamos ha visto desfilar por el escenario del Jardín Zoológico a notabilidades como Charles Kullman, Eugenio Conley, Frank Guarrera, Dorothy Kitsten, Regina Resnik, Herva Nelli y, con mención especial, a Gladys Swarthout, feliz intérprete de «Carmen» y a Rise Stevens, encantadora «Mignon». Ha visto igualmente los adelantos artísticos de la tan renombrada «Cincinnati Symphony», una de las orquestas sinfónicas de mayor fama y un complemento de más de sesenta coristas procedentes del Colegio-Conservatorio de Música de la ciudad, elegidos entre los alumnos más aprovechados con condiciones para llegar a ser grandes cantantes. Unase a esto, como complemento, un regular número de solistas del Metropolitan de Nueva York, maestros y ayudantes de igual procedencia, escenógrafos y utileros del mismo origen y queda fuera de duda de que en verano puede gozarse en Cincinnati de un espectáculo por entero a la altura de los que se celebran en la capital.

Imperando como impera en aquel foco de cultura un espíritu educativo inmejorable y estando en el ánimo de todos los propulsores de la música el máximo interés en colocar

la ciudad al nivel de Bayreuth, Londres, Roma, Milán, París, Berlín, Barcelona y demás centros artísticos musicales, huelga decir que nadie omite sacrificio para alcanzar tan noble objeto y se aúnan cuantos medios sean conocidos hasta obtener el logro de sus apetencias, sabiendo, además, que en la parte interpretativa, para la mejor ejecución de las óperas, se cuenta con el decidido apoyo de profesores, ayudantes y esclarecidos artistas que no regatean sus conocidas condiciones para el definitivo triunfo.

La tan elogiada institución Cincinnati Summer Opera, que se envanece de tener un dirigente como Oscar Held y un secretario como el experto John Magro, no abandona ni por un instante el mejoramiento de la labor emprendida, como lo acreditan las varias temporadas de ópera por ellos organizadas, claro que con la ayuda de los esfuerzos (lo mismo masculinos que femeninos), que les animan a no cejar en su empeño de las clases adineradas de la ciudad. Ellas tienen el prurito de que la educación artística del elemento joven de Cincinnati sea lo más elevada posible y a tal propósito reparte anualmente, en la temporada veraniega, unas cinco mil invitaciones a escolares y alumnos de instituciones benéficas para que asistan gratis a las funciones anunciadas. La pasada serie de representaciones musicales, el pabellón del Jardín Zoológico vió desfilar por su amplia sala de espectáculos, entre invitados, concurrentes, adeptos a la corporación y forasteros, más de cien mil personas, siendo una de las intérpretes más celebradas la tiple japonesa Tomiko Karazava, que obtuvo un éxito de clamor en «Madame Butterfly», debido a lo cual se pasó la temporada firmando autógrafos para cientos de aficionados.

Generalmente, la realización de estas temporadas veraniegas de la industriosa ciudad de Cincinnati, que cuenta con cerca de un millón de habitantes y tiene una biblioteca municipal de setecientos mil volúmenes, se liquida con pérdidas, si bien insignificantes. El sostenimiento de ellas corre a cargo de la tan conocida «United Fine Arts Fund», entidad poderosa que en todo momento apoya (sea de la clase que sea), el mejoramiento intelectual que con la población se relacione. Presta no solamente ayuda a los estudios musicales, si que también a la declamación, a la pintura, a las ciencias, a la escenografía, al sostenimiento de museos y adquisición de renombradas obras de arte.

# PRIMERA VELADA DE OPERA



POR *Fernán Tellez*

FOTOS  
JOSE VALLS

En un entreacto pasean la señora de Sánchez González, esposa del Capitán General, la marquesa de Villalonga y la señora de Soler Aznar.

Foto Valls



Se ha dicho hasta la saciedad que la inauguración de la temporada de ópera en el Gran Teatro del Liceo no es sólo un acontecimiento artístico, sino también una gran fiesta social. Y por mucho que se repita, siempre será ésta una frase de actualidad, sobre todo en el comienzo de la temporada. Porque a nuestro primer coliseo asisten las damas y muchachas vistiendo sus mejores galas; los caballeros y muchachos se presentan de etiqueta; y siempre suele haber alguna puesta de largo (en ésta ocasión, varias, como veremos) y, por si fuera poco, este año ha habido una novedad mundana o de sociedad: la apertura de un saloncito del Círculo del Liceo, cuya puerta da al gran salón de descanso o de fumar, en el cual una orquesta animaba el baile. Parejas y más parejas bailaron en los entreactos y al acabarse la función.

La platea y los palcos del Gran Teatro del Liceo estaban llenos de elegante concurrencia, cuya relación de nombres sería cosa prolija. Al encenderse las luces, a la terminación de los actos de la ópera «Manon», de Massenet, con la que se inauguró la temporada, la concurrencia de los palcos no diremos que se quedara en ellos, pero si retardó unos minutos el disolverse o abandonarlos, tiempo suficiente para poder admirar tan soberbio golpe de vista.

Las muchachas de que tuvimos noticia que vestían su primer traje largo fueron las siguientes:

María-Victoria Riviere Cera, M.<sup>a</sup>-Victoria Vallet y de Sabater, M.<sup>a</sup>-Luisa de Moxó-Ruano, Amanda de Mir Borrás Clapés, Margarita Baurier Marnet, María-José Marnet-Sacco, Mercedes Trias de Bes y Recolons, Monse Jover Berenguer, Montserrat de Solá-Morales, María-Gloria Recolons Oller, Marta Carreras Candi, María del Pilar Laborda Gisbert, Elvira Roca Sastre y Carmen Morera.



La Marquesa de Castell-Florite, esposa del presidente de la Diputación conversa con los Señores de Navarro Sedó.

Foto Valls



El barón de Ovilvar saludando a la señora de Monturus, hija mayor de la condesa viuda de Lacambra.

Foto Valls



Isabel y María Soledad Bertrand Marfá con Isabel Sala Par (en medio), hija de los condes de Egara.

Foto Valls



El alcalde de la ciudad, señor Simarro es saludado por el teniente de alcalde delegado de Gobernación y su esposa, Sra. de Pascual Graneri.

Foto Valls

En el salón de descanso charlan animadamente con una amiga: Marta Viladomiu, Pacifa del Rivero Estruch y Montserrat Jover Berenguer. Esta, vestía su primer traje largo.

Foto Valls





## PARA VISITAR FRANCIA

el **TREN**  
es el medio  
más práctico



Pago en pesetas

Sin pérdida de tiempo, con el mejor confort,  
en la clase escogida, irá Vd. a todas partes  
y volverá encantado



Excursiones complementarias  
en autocares de la SNCF,  
por un día o por medio día,  
saliendo de PARIS y de los  
principales centros turísticos.

Consulte su agencia de viajes o los

Ancema  
18-F.F.

# FERROCARRILES FRANCESES

Av. José Antonio, 57 • MADRID • Teléf. 47 20 20



Don Federico Marimón y don  
Angel Traval conversan con unas  
damas en un entreacto.

Foto Valls



En el desfile vemos a la marquesa de  
Villalonga con la señora de Soler Aznar.  
Detrás está la esposa del capitán  
general, el marqués de Villalonga,  
señores de Vallet-Sabater Sarriera, etc.

Foto Valls

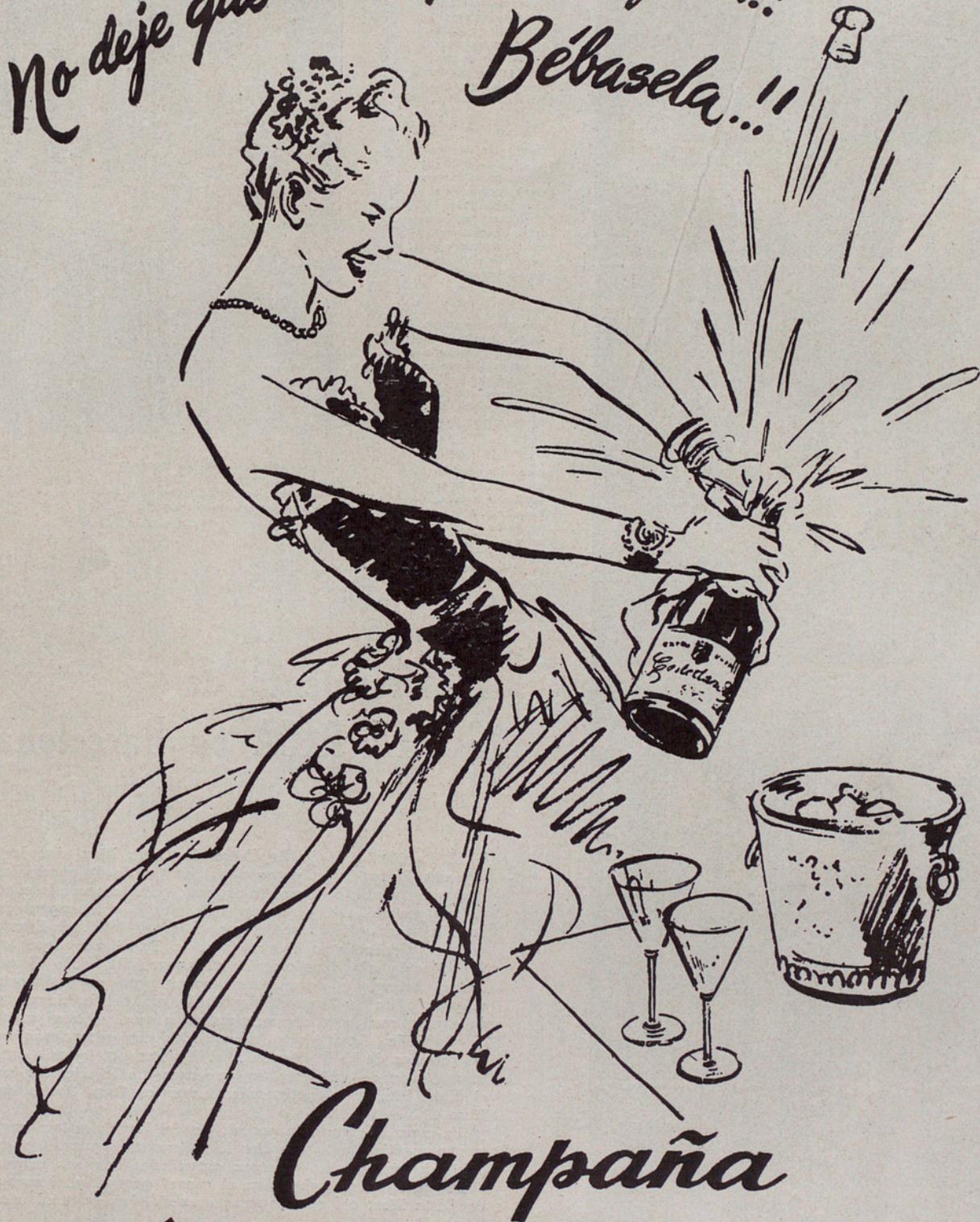
El ex-teniente de alcalde don Juan  
Torra-Balari y su esposa (María-Luisa Cera)  
en el desfile después de la función.

Foto Valls



No deje que se escape la alegría...!!

Bébasela...!!



*Champaña*  
**Castellblanch**

SAN SADURNI DE NOYA



Los señores de Figueres-Olsen hacen su aparición en el palco principal. Detrás aparecen las esposas del capitán general y del gobernador civil, y el teniente general Sánchez González.

En el salón de descanso, el jefe del Estado costarricense conversa con el marqués de Castell-Florite; el cónsul en Barcelona, señor Moreno y el coronel Ponce de León, ayudante del Generalísimo Franco.



Don José Figueres Ferrer llega al Círculo del Liceo acompañado por el presidente de la Junta de Propiedad del Teatro, don José Valls Taberner, que aparece a su derecha.

Recepción en el Círculo del Liceo, en honor del ilustre huésped de Barcelona. A la izquierda de la «foto» se ve a la Sra. de Acedo Colunga y a la derecha al conde de Godó y al presidente del Círculo, don Lorenzo Pons.



El Presidente de Costa Rica y señora llegan al Gran Teatro del Liceo. El ostenta la banda distintiva de la más alta magistratura de su país.

Fotos Valls

## El Presidente de COSTA RICA en Barcelona

Por PERIANDRO

El Presidente de la República de Costa Rica, don José Figueres Ferrer, cuya padre nació en Os de Balaguer (Lérida) y su madre en Reus (Tarragona), quiso conocer la cuna de sus progenitores y tras un viaje oficial a la capital de España, donde fué recibido por S. E. el Jefe del Estado español, Generalísimo Franco, vino a Barcelona. Aquí les fué ofrecido a los señores de Figueres (ella, doña Karen Olsen, distinguida dama escandinava) para su residencia el palacio de la Diputación y desde aquí el Presidente y su esposa realizaron diversas visitas a esos y otros puntos de Cataluña. Aquí fueron obsequiados con recepciones en los palacios de la Diputación y el Ayuntamiento y asistieron a una cena de gala que en su honor dió la Alcaldía, en el Hotel Ritz, y a continuación fueron al Gran Teatro del Liceo.

La cena fué presidida por el Jefe del Estado costarricense y otra presidencia la ocupaba la señora de Figueres Ferrer, habiendo asistido las primeras autoridades con sus respectivas consortes, el embajador, el cónsul general y el cónsul de Costa Rica, así como otras personalidades, en total unos treinta.

Del hotel se trasladaron SS. EE. al Liceo, siendo recibidos por la Junta de Propietarios y la empresa, que obsequiaron con hermosas flores a la primera dama costarricense y al entrar SS. EE. en el palco del Gobernador Civil, fueron saludados con una ovación y se ejecutaron los himnos oficiales de España y de Costa Rica.

En el segundo entreacto el señor Figueres Ferrer visitó el Círculo del Liceo, donde fué recibido por la Junta y en el evocador salón ochocentista, decorado por el pintor Casas, fué obsequiado con un champaña de honor.

Al terminarse la función, volvieron a oírse cariñosos aplausos y los acordes de los himnos nacionales de los dos países. Fué una solemne y brillante velada.

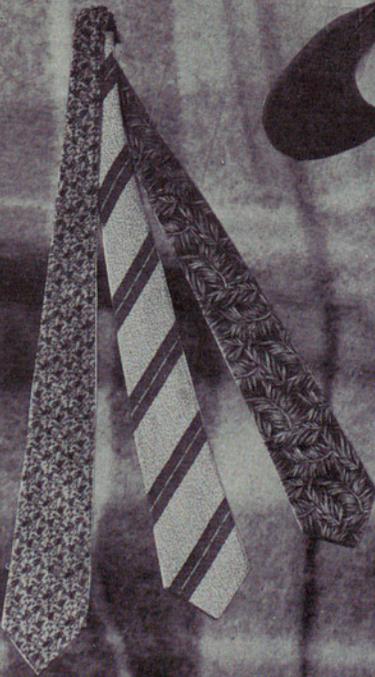


# *Comas*

S.A.



*Regalos  
prácticos  
de  
Calidad*



La encantadora señorita Carmen Ferré Morro que hizo su presentación en sociedad en la velada de inauguración del Liceo.



Enlace Rosal-Muntadas Prim en el Monasterio de Picara, bendecido por nuestro prelado. Los novios, con el padre de ella y la madre de él.

Foto Pastius

# Animada temporada de OTOÑO

CRONICA SOCIAL

Por P. DIAZ DE QUIJANO

Los recién casados marqueses de Valdelirios, acompañados de sus hermanos la Srta. Margarita Fernández de Cañete y el Marqués de Casa Tremañes.

Foto Aumento

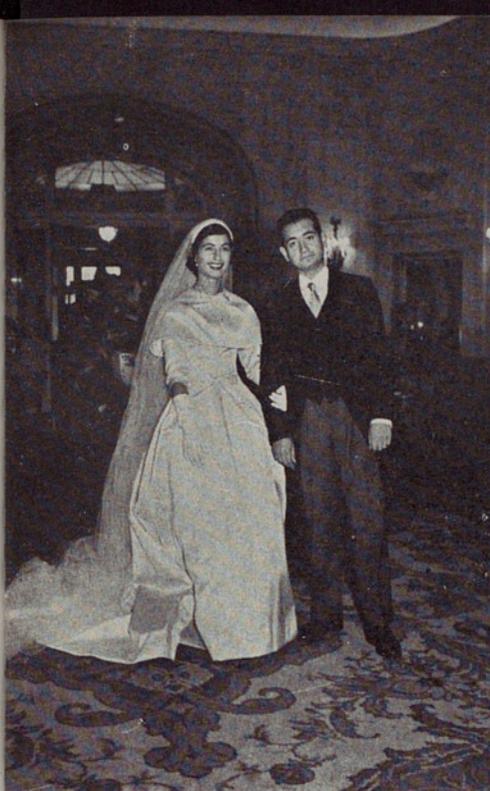
Don José M.<sup>o</sup> Torrellas y la señorita Maribel Fuster-Fabra llegan al hotel donde se celebra el banquete de su boda.

Foto Ig. Torres

Don Juan Amat y la señorita Mercedes Par al salir de la Basílica de la Merced recién efectuado su enlace.

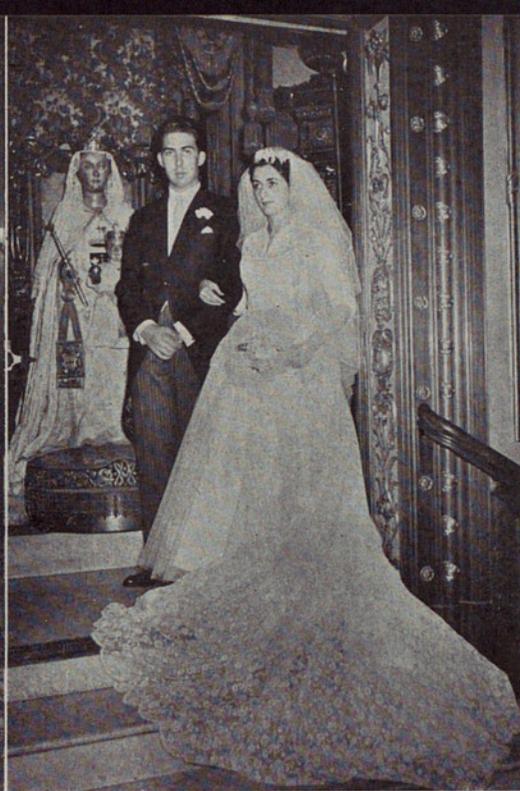
Foto Busquets Navarro





Don Fernando Junoy Bernades y la señorita Rosario Viladomíu Comella al llegar al hotel para su almuerzo nupcial.

Foto Camps Olliver



Don José M.<sup>o</sup> Torner Balcells y la señorita M.<sup>o</sup> Candelaria Ribé Aubareda, contrajeron matrimonio en la Basílica de la Merced.

Foto Busquets-Navarro

El Marqués de Méndez-Núñez abre el baile con su hija Carmen en la puesta de largo de ésta.

Foto Busquets-Navarro



El comienzo de la temporada social 1956-57, aparte algunas bodas celebradas, puede considerarse como realizado al inaugurarse el nuevo Real Club de Golf «El Prat». Con este motivo, su junta directiva quiso darle toda la solemnidad posible y trajo a un buen número de jugadores nacionales y extranjeros (éstos, de Gran Bretaña, Estados Unidos, Argentina, etc), reuniéndose junto a los profesionales, los aficionados de categoría. Después de bendecirse el pabellón o casa del Club, se jugó un partido de inauguración y al día siguiente empezó el campeonato abierto de España 1956, competición de gran importancia, en la que quedó vencedor Peter Allis, de la Gran Bretaña, uno de los jugadores más jóvenes. Fué este campeonato a 72 hoyos «medal-play». Además Angel Miguel fué el primer español clasificado y Eduardo de la Riva, el vencedor en la categoría de aficionados. La inauguración se celebró con una lucida recepción a la que asistieron las autoridades. Este campeonato fué de gran envergadura como corresponde a la Ciudad de los Condes.

Otro acontecimiento de otoño en la vida de sociedad ha sido la inauguración de la temporada del Gran Teatro del Liceo, con asistencia del Presidente de Costa Rica, pero de todo ello ya se trata en otros lugares de este número. Muchas bodas sigue habiendo y alguna ha rebasado el ámbito de la ciudad y hasta de la provincia y región, aunque se tratara de barceloneses. Tal, la de la señorita Pepa Muntadas-Prim y Fábregas, única hija de los condes de Reus, con don José María Rosal Labarriere, hijo de la señora viuda de Rosal, celebrada en el ámbito del que fué famoso Monasterio de Piedra, de la Orden del Cister, en la diócesis de Tarazona y reino de Aragón. SS. AA. RR. los Condes de Barcelona apadrinaron el enlace, representados por los duques de Prim, tíos carnales de la novia, enlace que bendijo

el arzobispo-obispo de Barcelona, doctor Modrego, antiguo canónigo de la Catedral de aquella diócesis. La concurrencia fué numerosa y casi toda de Barcelona, salvo algunas personas de Madrid y otras capitales. Tras de la boda actuó una rondalla de «Educación y Descanso», procedente de Calatayud, que dió un concierto y un recital de danzas, en el patio central. Durante la misa y durante el banquete, los infantes del Pilar cantaron motetes y canciones populares, respectivamente. Y después del banquete la rondalla animó nuevamente el ambiente con sus jotas. Fué una jornada inolvidable para los barceloneses que tuvimos la suerte de encontrarnos en el histórico cenobio y en tan simpática boda.

En nuestra ciudad tuvo efecto el casamiento de la señorita Maribel Fúster-Fabra, hija mayor de los señores Fúster-Fabra don (Gonzalo) con don José María Torrellas, hijo de los señores de Torrellas (don Dalmacio), celebrado en la parroquia de Nuestra Señora de los Angeles y seguido de un banquete en el Avenida-Palace. La concurrencia fué numerosa y distinguida y esta boda resultó muy brillante.

Otras bodas registradas en nuestras crónicas, son la de la señorita Mercedes Par con don Juan Amat; la de la señorita Rosario Viladomíu con don Fernando Junoy y, cuando escribimos esta crónica, la de la señorita Mariana de Montolíu (Nana Albi), con el vicecónsul de Italia, conde Marcello Salimei.

Ha habido dos puestas de largo (aparte de las que se celebraron con la asistencia al Liceo, de las que se da cuenta en la crónica correspondiente), las de la señorita Tere Godó Mir, quinta hija de la señora viuda de Godó (don Ramón) y nieta del anterior conde de Godó; y la señorita Carmita Suárez de Rivero, hija segunda de los marqueses de Méndez-Núñez. Se celebraron ambas en restaurantes al aire libre.



## Noticiario de la ALTA SOCIEDAD

Por FLORISEL

### BODAS

—En Madrid, en la iglesia del Espíritu Santo del Consejo Superior de Investigaciones Científicas se celebró la boda de la señorita Regina González Gallarza y Morales, hija del ministro del Aire, teniente general don Eduardo González Gallarza, con don Rafael Calvo y Martinicorena, hijo del coronel ingeniero aeronáutico, don Rafael Calvo Rodas y de doña Gertrudis Martinicorena de Calvo, muy conocidos en Barcelona.

—En la iglesia parroquial de Nuestra Señora de los Angeles contrajeron matrimonio la señorita Guillermina de Rato y Fernández, hija del letrado don Antonio de Rato Sastrón y de doña Dolores Fernández de Rato, con don Carlos de Olañeta Canicio, hijo de doña Mercedes Canicio, viuda de Olañeta. Bendió la unión el canónigo magistral, doctor Segura.

—En el Real Oratorio de Nuestra Señora de Lourdes, propiedad de su familia, se celebró la boda de la señorita María Trinidad Rodríguez de Santiago-Concha, marquesa de Valdelirios, con don José María Fernández de Cañete Bascón, apadrinados por SS. AA. RR. los condes de Barcelona, representados por el hermano de la novia, marqués de Casa-Tremañes, y la madre del novio, doña Margarita Bascón Fernández de Cañete.

—En la residencia particular de doña Rosa de Cabirol y de Nadal, viuda de don Enrique Tusquets Treserra, se celebró la boda de su nieta Rosa María de Ceano-Vivas Tusquets, hija del finado jefe de la Armada, don Eladio de Ceano-Vivas y de Abarca, caído al principio de la Cruzada y de su viuda doña Rosa María Tusquets de Cabirol, con don Alberto Schmitz Hoefs, hijo de doña Else Hoefs, viuda de Schmitz. Bendijo la unión el obispo titular de Colofón, fray Matías Solá.

### COMPROMISOS MATRIMONIALES

—Los señores de Dalmau pidieron al ministro del Aire, don Eduardo González Gallarza, la mano de su hija Conchita para su hijo don Jorge, ingeniero industrial.

—La marquesa viuda de Peramán pidió a los señores de Cabanas, para su hijo don Carlos, la mano de su hija María del Rosario.

—Por la señora viuda de Gullón y para su hijo don Guillermo Gullón Iturriaga, ha sido pedida a la señora viuda de Santías, la mano de su hija Teresa Santías García-Ortega.

Recepción en la inauguración del Club de Golf "El Prat". Los tenientes de alcalde señores Rosal y Coll, don Alfonso Fabra (presidente honorario del Club) don Eusebio Bertrán (presidente), el marqués de Lamadrid (vicepresidente), el diputado provincial Sr. Peitx y el coronel La Rosa.

Con ligera lluvia, pero con gran animación, comenzó el Campeonato de Golf en El Prat. Una jugada de don S. Miguel.

Fotos Brangull

—Por don Francisco Gil del Real y señora y para su hijo don Manuel, teniente del Ejército del Aire, fué pedida a don Félix de Eguluz y señora, la mano de su hija María Victoria.

—Por los señores de Calleja y para su hijo don Diego Calleja y GonzálezCamino, ha sido pedida al almirante don Felipe Abárzuza y señora la mano de su hija Rosa María.

—Al coronel de Infantería don Enrique de Monteys Carbó y a su esposa (Carmen de Llinás y de Salas), les ha sido pedida la mano de su hija Mercedes, por don Adolfo Soldevila y señora (Montserrat Carreras-Candi), para su hijo don Antonio, doctor en Medicina.

### NATALICIOS Y BAUTIZOS

—Dió a luz una niña la señora de Carretero, nacida María Luisa Suelves y Piñeyro. Fué bautizada con el nombre de Myriam y la apadrinaron su abuela materna, la marquesa de Bonanaro y su abuelo paterno, don J. Carretero.

—Doña Pilar Santamarina Conradi, esposa de don Ignacio Ochoa e hija de los condes de Santa María de Paredes, dió a luz una niña, segundo de sus hijos.

—Doña María de Begoña Escudero, esposa de don Enrique de Satrústegui Abrisqueta, dió a luz una niña, cristianada con el nombre de Miriam, que fué apadrinada por su tío, don Luis Aznar y su abuela materna, la baronesa de Satrústegui.

—Nació un hermoso niño, hijo de don Francisco Sitjá Príncipe y de su joven esposa doña Ana Colás Rubio de Sitjá, nieto, por línea paterna, de los marqueses de Belles-tar. Recibió el nombre de Francisco de Borja.

### PUESTA DE LARGO

En una elegante sala de nuestra ciudad se celebró una lucida fiesta de noche para la presentación en sociedad de la gentil señorita María Teresa Godó Mir, hija de doña Carmen Mir Vidal-Ribas, viuda de don Ramón Godó. La debutante recibió a los invitados, acompañada de su madre y de sus hermanos Ramón y su esposa Rosa María Llimona; María del Carmen, Rosa María, María Antonia y su esposo el doctor Isidro Claret, y Marta, y fué muy felicitada por sus amistades, que le ofrecieron preciados regalos en testimonio de la simpatía con que se la considera en nuestra sociedad.

En la misma velada se puso de largo la señorita Mercedes Elósegui Mir, prima de María Teresa Godó, hija del doctor don José Elósegui y de doña María Luisa Mir, residentes en San Sebastián.



PELETERIA

*P. Rubiol*

LA DE MAS PRESTIGIO DE BARCELONA

MUNTANER, 300  
TELS. 28 46 44 - 37 19 69

**PRESENTA**

**sus creaciones inconfun-  
dibles en pieles finas**

ABRIGO VISON CLARO  
color miel, modelo diseñado  
y creado por  
**PELETERIA P. RUBIOL**



Fotografía: BADOSA

*Es maravilloso...*



BADO SA

**LAUVERNOYA**

S. SADURNI DE NOYA

# Enlace GURGUI-TUBELLA



Los novios en un momento de la ceremonia religiosa. En la foto se ve al general don José Muñoz Valcárcel gobernador militar de la Plaza, don Rafael Saló y don Miguel Tubella.



El nuevo matrimonio Gurgui Tubella, dirigiéndose al banquete nupcial.

Ultimamente y en la Iglesia de los Santos Justo y Pastor, se celebró el matrimonial enlace de la señorita Juanita Tubella Codina con don Jorge Gurgui Icart.

Los novios entraron en la iglesia, que se encontraba profusamente adornada a los compases de la marcha nupcial, acompañada la novia de su padre don Juan Tubella Aguer y el novio de su madre doña Mercedes Icart de Gurgui, padrinos de la ceremonia. La boda fué bendecida por el Rvdo. Fray Francisco Mestre, dominico, quien dirigió a los contrayentes una emotiva plática. En el transcurso de la ceremonia, se interpretó música sacra.

Firmaron por parte de la novia el Gobernador Militar de la Plaza general don José Muñoz Valcárcel, don Rafael Saló Román y don Miguel y don Jorge Tubella Aguer, tíos de la contrayente; y por parte del novio: don Antonio Gurgui Icart, su hermano; don Mauricio Bohigas Rosell, don José Ferrer Oriol y don Manuel Quiñoa.

Acabada la ceremonia del enlace, se celebró el banquete de boda, en el Hotel Avenida Palace, donde fueron invitados los componentes de la numerosa y distinguida concurrencia. Los nuevos señores Gurgui-Tubella, salieron de viaje de novios, hacia diversas regiones de España y del extranjero.

VIKING

La novia señorita Juanita Tubella Codina, acompañada de su padre y padrino don Juan Tubella Aguer, saliendo de su casa para dirigirse a la iglesia.



La joven y bella señorita Juanita Tubella Codina en su casa momentos antes de su boda, en compañía de sus padres don Juan Tubella Aguer y doña Emilia Codina de Tubella.



La joven, bella y distinguida señorita Rosa Roura Carles, hija de don Alberto Roura Batet y doña Asunción Carles Isern lució sus primeras galas de mujer en una función de nuestro Gran Teatro del Liceo, a la que asistió en compañía de sus padres y amistades. Con este motivo recibió numerosas felicitaciones y regalos.



# Liceo en Madrid

Por CARMEN DE ALVAREZ



El notable pintor persa Mamud Sayah conversa con los señores Osten Klintborn durante la recepción ofrecida por el ministro de Persia en Madrid, con ocasión del cumpleaños del Sha.



La señorita María del Pilar Ruiz Ginénez y D. Mateo Herránz Benítez a la salida del templo después de celebrarse su enlace matrimonial.



La señorita Regina González Gallarza y Morales, cuyo matrimonio con D. Rafael Calvo Marticorena, se ha celebrado en Madrid.

● En la capilla de Nuestra Señora del Pilar, profusamente adornada con luces y flores, se celebró recientemente el enlace matrimonial de la señorita María Jesús Aida García-Valdés y Periquet con don Fernando Bau Carpi.

La novia, que lucía precioso traje de tul cristal plisado y velo de tul sujeto con diadema de azahar, entró en el templo del brazo de su futuro padre político y padrino, don Joaquín Bau Nolla. El novio ofrecía el suyo a la madre de la desposada, que actuó como madrina, doña Mercedes Periquet de García-Valdés.

Bendijo la unión el superior de los Operarios diocesanos de Madrid, don Plácido Fernández.

● En la iglesia de San Fermín de los Navarros, engalanada con luces y plantas, tuvo lugar el matrimonio de la bella señorita María Angustias Ybarra y Jiménez de la Serna, hija de los marqueses de Ybarra, con el caballero de la orden de Malta, don Diego Benítez de Lugo y de Ascani, marqués de la Celada.

La novia, que se ataviaba con elegante traje de raso natural y tocado de encaje antiguo, sujeto con valiosa diadema de brillantez y collar de las mismas piedras, regalo del novio, entró en el templo del brazo de su hermano don José Luis Ybarra y Jiménez de la Serna, en representación de su padre, el marqués de Ybarra, quien, a su vez, ostentaba la representación de Su Alteza Real don Juan de Borbón, conde de Barcelona. El novio ofrecía el suyo a su madre y madrina, la marquesa Vda. de la Celada, representando a su alteza real doña María de las Mercedes de Borbón, condesa de Barcelona.

Bendijo la unión el obispo de Osmá, don Saturnino Rubio Montiel.

Firmaron como testigos, por parte de la novia, Su Alteza Real el infante don Fernando María de Baviera y de Borbón; el duque de Maura; el ministro de Obras Públicas, conde de Vallengano; don Joaquín Montes-Jovellar e Ybarra; don Ramón de Bonifaz e Ybarra; don Rafael Hurtado y Jiménez, de la Serna; don Romualdo de Madariaga; don Manuel Figares y don Narciso de Zayas; y por parte del novio Su Alteza Real el infante don Luis Alfonso de Baviera y de Borbón; don Angel Benítez de Lugo; don Agustín Monteverde; don Alfonso Soriano, el marqués de Rialp; el marqués de la Florida; el marqués de Montemira, y don Pedro Martínez Garcimartín.

● En la iglesia parroquial de San Jerónimo el Real se ha celebrado la boda de la bella señorita Mercedes García Valcárcel y Sainz con don Desiderio Vidal Martín.

Actuaron como padrinos el padre del novio, don Manuel Vidal, y la madre de la desposada, doña María Sainz de García Valcárcel.

Como testigos firmaron, entre otros, por parte de la novia, los ministros de Agricultura, don Rafael Cavestany; de Información y Turismo, don Gabriel Arias Salgado; de Justicia, don Antonio Iturmendi; el presidente del Patronato del Colegio Mayor de San Pablo, don Fernando Martín Sánchez, y el padre de la novia, don Jesús García Valcárcel. Por parte del novio, don Manuel Román Egea, don Tomás de la Vega Morán, don Juan Santa María Ledozhoswky y los hermanos de ambos contrayentes.

● En en Oratorio de Nuestra Señora de Lourdes, propiedad de su familia, tuvo lugar la boda de la señorita María Trinidad Rodríguez Santiago Concha, marquesa de Valdelirios, con don José María Fernández Cañete Gascón.

Sus Altezas Reales los condes de Barcelona, el hermano de Apadrinaron a los contrayentes, en representación de la desposada, marqués de Casa-Tremañes, y la madre del novio, doña Margarita Gascón de Fernández Cañete.

● En los salones del Hotel Ritz se celebró una gran recepción ofrecida por el embajador de Venezuela en Madrid y señora de Becerra, con motivo de la estancia del ministro de Relaciones Exteriores de dicho país en España, señor Arismendi. A la recepción, una de las más brillantes celebradas en Madrid, asistieron el Nuncio de Su Santidad, casi la totalidad de los ministros, la mayoría de los representantes diplomáticos y jefes de misión acreditados en Madrid, gran parte de la aristocracia, así como numerosas personalidades de las artes, de las letras y de la intelectualidad madrileña.

Los señores de Becerra atendieron a sus invitados con su simpatía y cordialidad acostumbradas.

● Con ocasión del cumpleaños de Su Majestad el Sha de Persia, el ministro de dicho país, señor Azodi, ofreció una brillante recepción en el Hotel Wellington, a la que asistieron varios ministros, embajadores y personalidades del cuerpo diplomático y de la sociedad madrileña, así como de la intelectualidad y del arte.

Al final de dicha recepción se organizó un animado baile en el salón, adornado con ricos tapices y brocados persas, que alargó agradablemente la fiesta.

● En la iglesia parroquial de San Lorenzo se ha celebrado recientemente la boda de la señorita Josefina Fernández Moreno con don Pedro de Grado Martín.

Fueron padrinos el padre de la novia, don José Fernández Sanz, y la madre del novio, doña Julia Martín, Vda. de Grado.

*El Presidente  
de Costa Rica  
en el  
CIRCULO  
CATALAN*



Una señorita ataviada con traje regional catalán ofreció al Presidente Figueres un fragante ramo de rosas. En el centro, el ministro don Rafael Cavestany.

El presidente de Costa Rica se retrató en medio del ramillete de jóvenes que constituyen el "Esbart" del Círculo Catalán de la capital española.

Foto Comps-Oliver

Durante su estancia en la capital de España, don José Figueres Ferrer, presidente de Costa Rica, fué invitado a visitar la sede del «Círculo Catalán» por ser los padres del primer magistrado costarricense, como se sabe, nacidos en Cataluña.

En su visita al Círculo el ilustre estadista fué recibido por la totalidad de la Junta que lo rige y numerosos socios que le tributaron la más cordial de las acogidas. Acompañaban al señor Figueres, entre otras personalidades, el ministro de Agricultura, don Rafael Cavestany y el ayudante de campo del Caudillo, coronel don Fernando Ponce de León.

Después de recorrer las instalaciones, el presidente Figueres fué obsequiado con un recital folklórico de bailes y danzas catalanes por el «Esbart» del Círculo, integrado por gentilísimas señoritas que ofrecieron al señor Figueres un ramillete de rosas ornado con cintas de los colores de España y Costa Rica y de los regionales de Cataluña. Con viva emoción y complacencia acogió el señor Figueres Ferrer la ofrenda, que subrayó con palabras afectuosísimas y estampó su firma en el libro de honor de la entidad como recuerdo de la muy grata visita con la que el presidente de Costa Rica honró, al mismo tiempo, al Círculo y a sus mayores.



Don José Figueres estampa su firma en el libro de honor del Círculo Catalán de Madrid.

*Moriniigo*

*Sastrería y Camisería para Caballero y Chico*

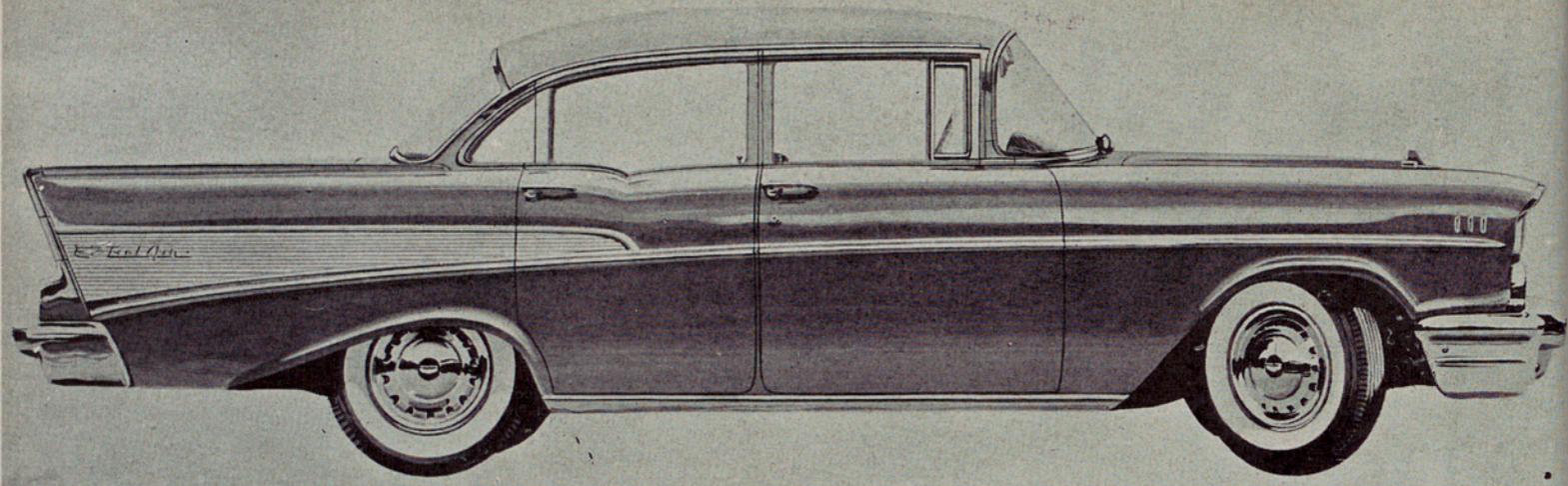
*Un regalo con etiqueta*

*Moriniigo,*

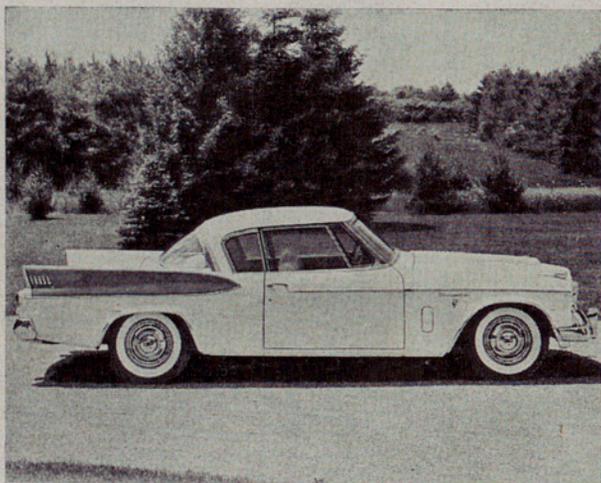
*le dará prestancia y distinción*

*Moriniigo*

*Via Layetana, 70*



Modelo 1957  
del Chevrolet,  
Sedan 4 puertas «Bel Air».



# Línea de los coches americanos 1957

Modelo 1957  
del Studebaker,  
«Golden Hawk».

La característica de los coches 1957 es una disparidad absoluta de tipos de un lado a otro del Atlántico. El coche europeo y el americano son tan distintos, que parecen establecidos por técnicos de dos mundos diferentes. En cambio, los coches americanos se parecen extraordinariamente entre ellos de la misma forma que el coche europeo guarda también una extraordinaria analogía entre sí, siendo unos y otros proyectados y estudiados para una clientela muy distinta.

En Europa la construcción se enfoca hacia la austeridad, sin otros refinamientos para el conductor que los prácticamente indispensables: buena suspensión, silencio de marcha, ausencia de vibraciones y eficaz sistema de iluminación, así como la mayoría de autos construidos en serie numerosa, tienen carrocería portante monocasco, careciendo de chasis propiamente dicho. En los Estados Unidos, al contrario, la construcción normal es con chasis de largueros y carrocería no portante separada, y nada habla en ellos de limitación o austeridad.

Los constructores americanos, prestan la máxima atención a la carrocería. Estos coches de silueta súper estilizada, son producto del infatigable trabajo de los departamentos de estilo, que además de su actividad dan pruebas de audacia y originalidad indiscutibles.

De unos años a esta parte la preocupación de la ma-

yoría de los constructores americanos se concentra en la carrocería y en procurar la disponibilidad de un mayor caudal de potencia. Los coches son cada vez más amplios y más largos, pero tienden a reducir su altura. Esta tendencia se observa muy marcada de un modo general en todos los nuevos modelos 1957. Son unos 20 centímetros más bajos que los precedentes modelos y montan casi todos ruedas de 14 pulgadas, o sea de diámetro más pequeño. Las fotografías que publicamos de algunos de los modelos americanos, permiten formarse idea de su estilo atrevido y renovador, de su línea baja y alargada, de sus amplios ventanales y parabrisas. Tanto los modelos de dos puertas como los de cuatro, presentan los montantes reducidos a su mínima expresión de forma que la visibilidad de estos nuevos modelos es completa y su confort definitivo.

Una de las características de los coches en los Estados Unidos es que tanto los modelos de elevado precio, como los de tipo medio y económico, dan siempre la impresión de coches de lujo y de categoría. De todas formas, y a pesar de que parecía que los modelos ya casi no podían ser más amplios, más anchos ni más estilizados, hemos de ver con admiración que los nuevos modelos 1957, son realmente mucho más atrevidos y extraordinarios que los anteriores.



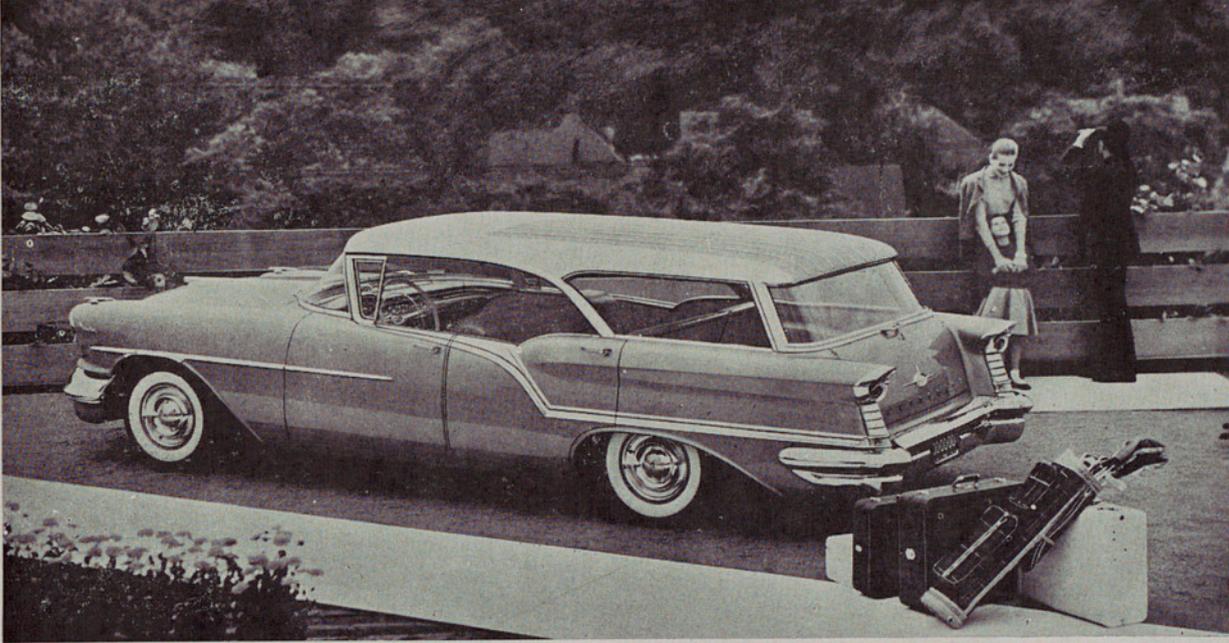
# Autolot



Solo pesa  
el 2% del  
peso del coche

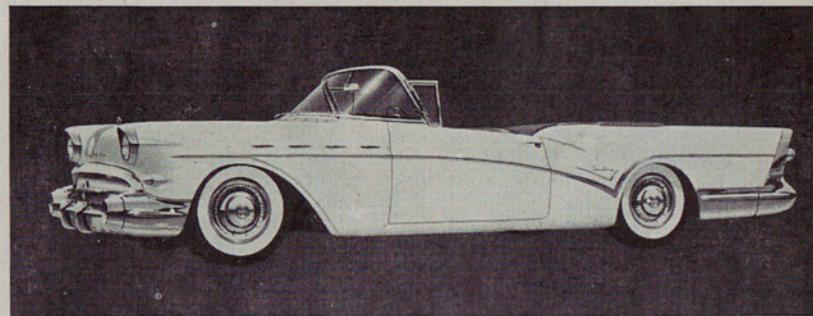
ARIBAU, 304  
TELÉFONO 37 06 62

BARCELONA



Modelo 1957  
del Oldsmobile,  
Súper 88 «Fiesta».

Modelo 1957  
del Buick Convertible,  
Modelo 660.



*fuerte*  
LIGERA Y ELEGANTE

**L.90**

*Lea* PROTEGERA EN SUS  
VIAJES Y EXCURSIONES

*Leonelli*

RIOS ROSAS, 37 • TEL. 280075 • BARCELONA

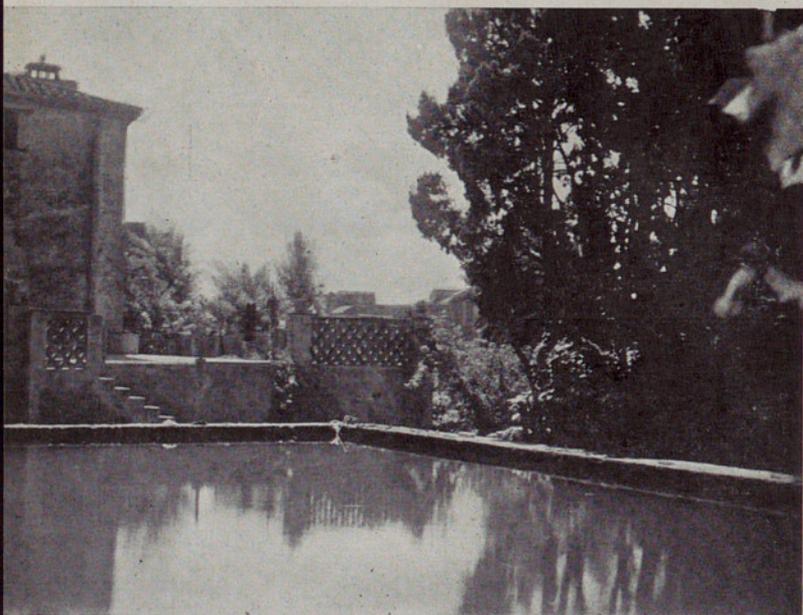
CARBURADORES  
DELL'ORTO ARBEO

**CASA CARANDO**

Calvet, 31                      BARCELONA



Iglesia parroquial de los "Josepets".



La piscina de "Cal Alegre".



El desaparecido altar mayor de la iglesia de los "Josepets".

# La vieja Gracia

## DE LA VIRREINA AL BOSQUE

Por Joaquín Ciervo

Fotos: R. Torras y J. Barrillón.

Mucho del pasado se presta a la contemplación arrobadora, y así nace el recuerdo en la primavera de la memoria que hace revivir aquello que el tiempo se llevó. Además, crónicas pretéritas hacen llegar hasta nosotros ciertos conocimientos de pequeñas historias que, aunadas, aumentan el vigor de las grandes ciudades.

En el caso de hoy, por conducto de la revista LICEO, ofrecemos unas curiosas notas, mensajeras del pretérito de una villa que desde hace sesenta años está incorporada a Barcelona. Concretamente, la ex-villa de Gracia.

Puede afirmarse que el caballero don Manuel Amat y Junyent, representante del Trono de España en América, donde permaneció tres lustros, a su regreso en 1728 sintióse atraído por aquella población, y en terrenos gracienses se hizo construir una quinta-palacio suntuosa como su otro inmueble que en la Rambla barcelonesa hizo edificar.

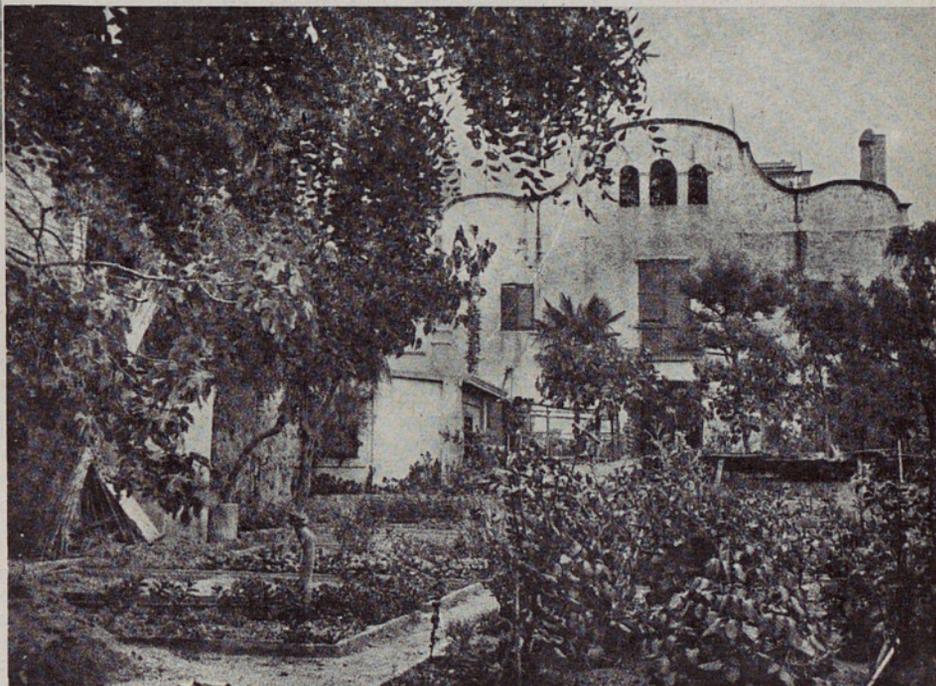
El señor Amat contrajo matrimonio con María Francisca Fivaller y Brú, que sobrevivió tres años a su anciano esposo. En sus magníficas fincas, exponentes de buen gusto y riqueza, alternaba esta bella dama las fiestas con los dos palacios conocidos por «La Virreina».

Respecto a aquella finca de Gracia sábase que fué cimentada en el perímetro donde vemos la iglesia de San Juan, y que la esposa de tan encumbrado personaje era descendiente del «Conseller en Cap» — siglo XV — don Juan Fivaller, barcelonés también como doña María Francisca Fivaller de Amat.

De antiguo viene teniendo muchos feligreses y nombrada la iglesia de los «Josepets», que formó parte del Convento de los Carmelitas Descalzos, restando únicamente la iglesia, que visualmente domina toda la Plaza de Lesseps. En el siglo XVII los consortes doña Lucrecia Balcells y don José Dalmau, ex-conceller y oidor del Consejo Real de Cataluña, lloraban la muerte de sus siete hijos, acogieron a la resignación cristiana y con decisión ejemplar costearon el convento, cuya iglesia quedó bajo la advocación de la Virgen de la Gracia, habiendo sido inaugurada en 1526.



Lápida de una sepultura en la cripta de los "Josepets".



"Can Calig", masía próxima a desaparecer.

El edificio fué destinado para noviciado de la Orden de los Carmelitas Descalzos.

Aquel convento tuvo carácter muy monacal y dióle prestancia romántica un camino con cipreses, en fila arrogante que llevaba hasta la escalinata que aún subsiste. La fachada de los «Josepets» puede observarse que, arquitectónicamente, es parecida a las de otros conventos que pertenecieron a los Carmelitas. Por cierto que en aquellas épocas el de referencia fué el segundo convento de dicha Comunidad después del de la Rambla, del que no queda huella. Los Padres Carmelitas Descalzos, como es sabido, son hijos espirituales de la gran Madre fundadora, Santa Teresa de Jesús, que se venera en los altares.

El retiro de estos religiosos fué maltrecho en 1835 y durante nuestra guerra de liberación la iglesia, sucesos que nos privan de apreciar retablos, tablas, cuadros, tallas y otros tesoros artísticos que exornaron aquel ambiente amplio. La gran nave central, con sus capillitas laterales, era de gran efecto, como la sacristía, de estructuración abovedada y la cripta, abierta sobre la faz del terreno que, como la iglesia sobre un promontorio, es técnicamente un caso rarísimo dentro del replanteo constructivo.

Dicha cripta, a la que conduce una escalera ancha y suave, fué dispuesta para cementerio. Cuando imperó el invasor Napoleón y en tiempos subsiguientes, el convento disponía de tres departamentos para enterrar cadáveres. A continuación anotaremos los nombres de algunas personalidades cuyos restos duermen allí el sueño eterno: don Cayetano Moxó, arcediano del Llobregat; doña Josefa de Sarriera y de Copons, marquesa de Moyá y de Cartallá; Padre Provincial Carmelita de Cataluña; Fray de la Purificación y Fray José de la Concepción; barón de Maldá; doña Josefa Magarola y de Figuerola; don Pablo Pascual...

Actualmente aquel recinto queda eliminado por estar repleto de escombros, de manera que sus pasillos subterráneos cegados imposibilitan el paso, siendo de lamentar que las sepulturas no estén dignamente custodiadas.

Debió ser notable el claustro en su planta baja con cuatro galerías y sus arcos de medio punto apoyados en pilastras de piedra. Además, en el centro, un gran patio con cisterna, cuyo brocal era de piedra pulida, visión escenográfica que debió cautivar. El canónigo Barraquer Roviralta, en su libro «Los conventos de los Carmelitas Descalzos en Cataluña»,

manifiesta la rara disposición del terreno donde descansaron el convento y su iglesia por sus planos irregulares, y anota que la extensión total comprendía desde la plaza hasta la cima del Puiget, diminutivo popular, derivación del nombre de don Fernando Puig, propietario, mucho tiempo después, de los montículos sitos en Vallcarca.

Y dicese si muy antiguamente los frailes habían erigido en el sitio más elevado una ermita, lo que no se da como cierto. Pero no les faltó una casa de labranza con buenas cercas que cuidaron con sumo esmero, siéndoles productiva.

Resumiendo: el Convento de Nuestra Señora de Gracia dió el nombre a aquella demarcación, que conserva el templo llamado «Josepets», pero sin el decorado ni las bellas muestras del arte estilo barroco.

A corta distancia queda en pie aun algo de una masía espléndida, «C'al Alegre», donde el estanque antiguo se habilita para piscina. Antaño dicha casa de campo vióse concurrida por pintores que iban para plasmar diversos aspectos, todos sugestivos. Otra masía, «C'an Peñol», en la Travesera de Gracia, sobresalía por su remarcable ochocentismo, pero actualmente es sólo un recuerdo, porque no existe, como ocurrirá con otra masía de la Travesía de Dalt, «C'an Calig», muestra atractiva de aquellas residencias del tiempo de nuestros abuelos que va a desaparecer, según decreta una reforma urbana.

Nos convencemos de que numerosos ambientes quedan en segundos términos y otros se evaporan para siempre. Un paraje de nombradía fué «La Fontana», al pie de la calle Mayor, que con sus árboles centenarios, floresta y el agua manando pura y continuamente invitaba al esparcimiento; casi vecino a «La Fontana», por su parte zaguera, estuvo «El Bosque», delicioso rincón frondoso con límite en la Rambla del Prat. El teatro que se montó allí tuvo resonancia por sus temporadas en épocas veraniegas. Representábanse óperas con éxito y los espectadores sentíanse a placer por la temperatura ideal, la música deliciosa y el arte de muchos cantantes que más tarde fueron célebres...

Todo aquello, todo, es ya inexistente, como otros aspectos que no hemos de volver a ver. No obstante, sabemos de la existencia de corazones píos y sensibles que guían a sus pequeños encauzándoles por las sendas familiares que prevalecen en Gracia, de la que Barcelona se siente ufana, porque es sensata, caritativa y culta.

# Enlace Ibarra-Miró-Sans

En la Real Basílica de Ntra. Sra. de la Merced, se celebró el enlace matrimonial de la señorita Adela Miró-Sans y Ribas, hija de don Domingo Miró-Sans y de doña Adela Ribas de Miró-Sans, con don José-Joaquín de Ibarra y Loresecha, hijo de don José M.<sup>a</sup> de Ibarra y Montis, teniente coronel que fué de Aviación, fallecido en acto de servicio, y doña María Edita Loresecha y Llauradó

A los acordes de la marcha nupcial, entró en el templo la novia, bella y gentilmente ataviada, del brazo de su padre y padrino, luciendo valiosas joyas de la familia. Y el novio lo hizo igualmente, luciendo uniforme de gala de la Armada española de la que es teniente de navío, del brazo de su madre y madrina.

Durante la ceremonia religiosa se interpretó música sacra, bendiciendo la unión matrimonial el Rvdo Dr don Lorenzo Castell, párroco de la Real Basílica. Como testigos de la novia firmaron: el Gobernador Civil de la Provincia, don Felipe Acedo Colunga, don Francisco Miró-Sans, don Miguel Sans



Los contrayentes, durante la ceremonia religiosa. A su derecha se ve a los Sres. Miró-Sans-Ribas, padres de la novia.



Los nuevos esposos, en un momento del banquete de boda, acompañados por la madre del novio, doña M.<sup>a</sup> Edita Loresecha de Ocerin, y el Gobernador Civil, don Felipe Acedo.

Mora; don Emilio Cánovas del Castillo, don José Ribas Seva, don Ricardo Meden, don Francisco Mitjans y don Antonio Huguet. Por parte del novio: coronel de Aviación Sr. Ocerin, los almirantes Guitian y Fernández de Bobadilla, el Marqués de Linares, el coronel Sr Ibarra Montis, don Angel de Ibarra Loresecha; don José M.<sup>a</sup> Romañá y don Joaquín Contreras, comandante del «Juan de la Cosa».

Después de la ceremonia religiosa, se celebró un espléndido banquete de bodas, precedido del acostumbrado «cocktail», en un conocido hotel, al que acudieron las numerosas y distinguidas personalidades que asistieron al enlace matrimonial, acontecimiento social, que, por los vínculos sociales y familiares de los contrayentes, fué nota muy destacada de la vida social barcelonesa -V.

## ARCAS Y BASCULAS SOLER, S.A.

ULTIMOS MODELOS



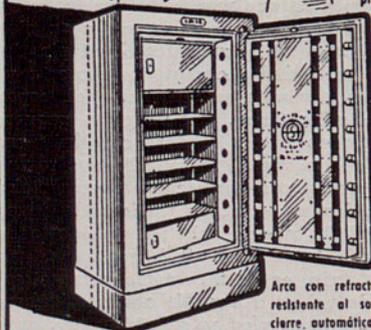
DESPACHO: ALDANA, 3  
CASA FUNDADA EN 1916

TELÉFONOS  
23 18 53 - 23 53 56

TALLERES: BORRELL, 4  
BARCELONA

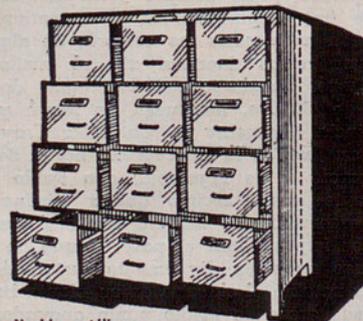
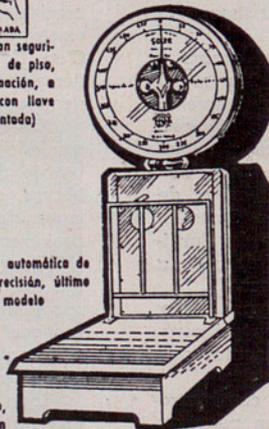


Cerradura de gran seguridad para puerta de piso, de triple combinación, a cierre indirecto con llave plegable (patentada)



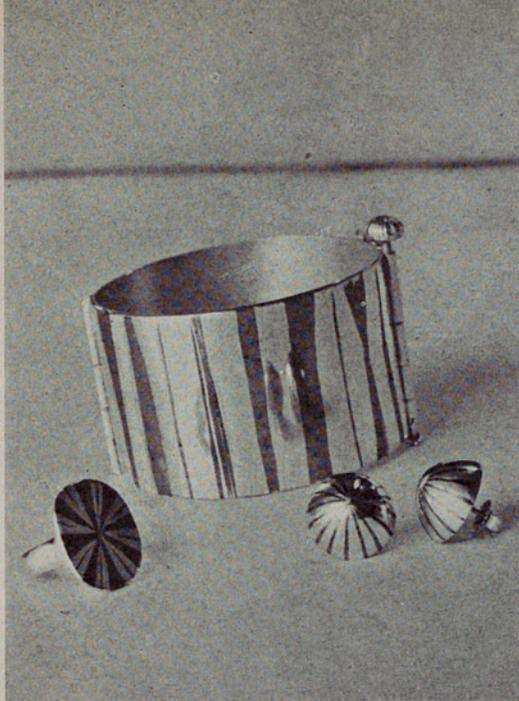
Arca con refractario macizo, resistente al soplete y con cierre automático (patentado)

Báscula automática de gran precisión, último modelo



Mueble metálico

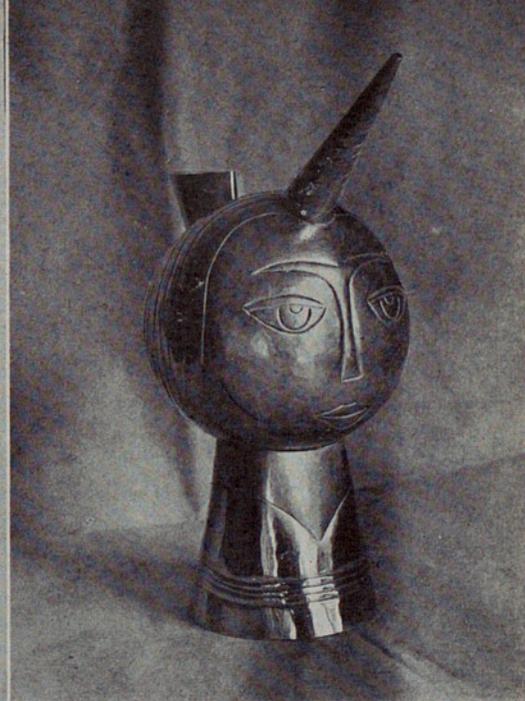
EXPOSICION Y VENTAS: RAMBLA CATALUÑA 10 - TEL. 21-48-81 - BARCELONA.



Juego de pulsera, sortija y pendiente en esmalte blanco. (N. Wirth).



Cáliz que lleva en esmalte la figura sagrada del pelícano que alimenta a sus hijos.



Botijo inspirado en modelo español. (N. Wirth).

# El ARTE DEL ESMALTE EN ALEMANIA

Por CARMEN NONELL

Profesor Franz Michert  
(Realizaciones en oro,  
plata y esmalte).



El arte del esmalte y el metal aplicado al arte sacro es uno de los que con más interés y mayor éxito se estudia en Alemania y particularmente en Baviera. La «Akademie del Bildenden Kunste», de Munich, es un magnífico vivero del que salen artistas especializados que surten las iglesias, conventos y monasterios de Alemania. Dirige el curso el profesor Franz Rickert, magnífico artista, cuyas obras han cruzado todas las fronteras de Europa y América.

Para nosotros, españoles, es un motivo de orgullo comprobar que la mayor parte de los modelos de los cálices se inspiran con preferencia en los antiguos cálices románicos de los monasterios y museos españoles. En ellos, el esmalte consigue maravillosos efectos sobre el oro y la plata, y adquieren a veces reflejos vidriados que los asemejan a pequeños vitrales. También los iconos inspiran las bandejas y los mismos cálices y patenas.

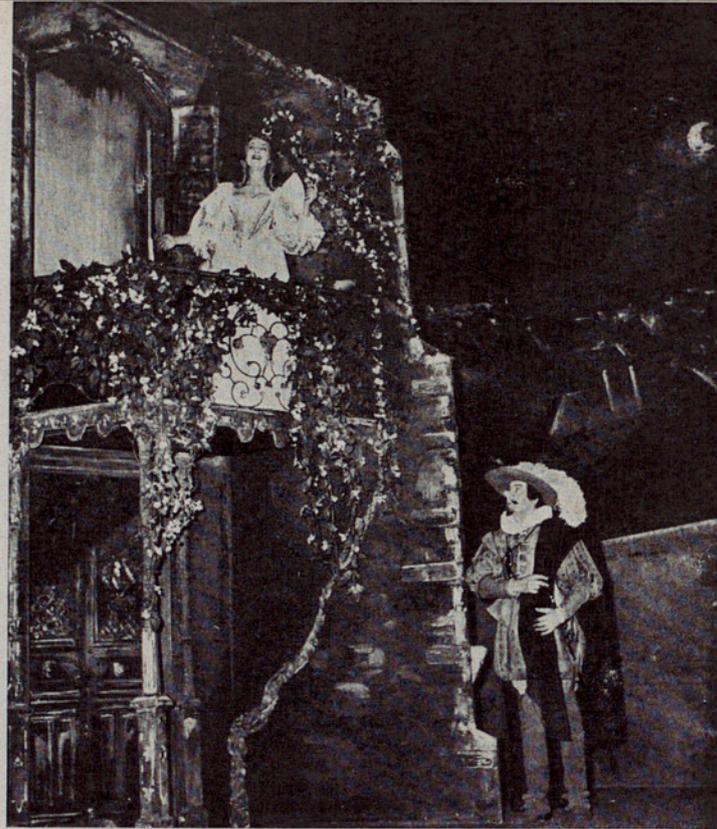
Pero aunque sea con preferencia el arte sacro el cultivado por estos artistas, también otras modalidades ofrecen gran interés. En ellas, los más modernos estilos se reflejan, particularmente en la joyería. Estas joyas tienen en general un aire que recuerda las alhajas de la orfebrería bárbara y son, sin embargo, de una gran modernidad y belleza.

En mi visita a la «Akademie» de Munich, llamó poderosamente mi atención un botijo de gracioso dibujo. Su autor, el alumno Nikolaus Wirth, me explicó que se lo había sugerido la contemplación de unos botijos españoles.

El juego de pulsera, sortija y clips de esmalte blanco y negro sobre oro, del mismo autor, ha constituido uno de los mayores éxitos de la exposición que, a fin de curso, celebran los alumnos de la Escuela de Bellas Artes y es de una elegancia indiscutible, como puede apreciarse en la fotografía correspondiente.



Una escena de "La Orestíada" de Esquilo en el Teatro Marigny, donde los personajes actúan con la máscara griega.



Françoise Cristophe y Pierre Dux (Roxana y Cyrano) en la famosa escena del balcón.

# París en sus escenarios

Juliette Greco, la que fuera tonadillera existencialista, ha triunfado rotundamente en la comedia "Anastasia".



Por E. BALBOA IVERN

Ya en otras ocasiones ha asomado a las páginas de LICEO el teatro francés. Se trata de un hecho lógico que responde a una clara realidad, la del gran número de piezas que se montan, estrenan o reponen en los teatros parisienses. Obras siempre decorosamente montadas y puestas, muy bien ensayadas e interpretadas, puesto que casi nunca se tolera la improvisación y las medias tintas.

Triunfe o fracase la obra, cuando la cortina se levanta el público de París puede tener la seguridad de que los actores se sabrán el papel, que los efectos y matices estarán graduados; no hay titubeos ni nerviosismos, por lo menos aparentes. De suerte que, si la obra triunfa, está en el cartel dilatado tiempo.

Si pasamos revista a lo que se ha representado en París, de cierto tiempo a esta parte, advertiremos que, por un lado, el teatro francés sigue fiel a sus propios autores, siempre presentes, de una u otra forma, en las carteleras.



Una escena de "Les femmes savantes" en la que vemos a René Faure y Hélène Perrière.



Otra "Jeanne d'Arc": la de la Comedia Francesa. Se trata de un drama, adaptado, de Charles Péguy. Interpreta la Doncella de Orleans la señorita Claude Winter.

Por otro lado, constantemente interesan los clásicos que, con gran frecuencia, se dan en algún teatro importante en sus obras más representativas, con versiones nuevas y expresamente montadas, sin aprovechar los restos de guardarropía o decorados. Finalmente, hay en el cartel las novedades los estrenos, algunos de cuyos títulos quedan en el repertorio en tanto que otros, aún habiendo tenido buena acogida, desaparecen y se esfuman. Esto, en puridad, pasa en todos los países.

Coloquemos en el capítulo de las novedades «Anastasia», que ha durado largo tiempo en el escenario del Teatro Antoine. Se trata de una comedia de Marcelle Maurette, con música de Georges Auric, sobre la presunta hija superviviente del último zar de Rusia. Fue montada por Jean Le Poulain con decorados de Wakhevitch, y en su interpretación triunfó Juliette Greco con Jean Lagache y Jean Deschamps, entre otros.

Otra obra nueva es «Le voyage a Turin», comedia de André Lang, estrenada en el Teatro de la Michodière. La pieza juega solamente con dos personajes, admirablemente encarnados por Yvonne Printemps y Pierre Fresnay, ilustres comediantes ambos, que viven de una manera matizada y deliciosa las vicisitudes argumentales.

Debemos reseñar en el solio de los clásicos «La Orestíada», de Esquilo, adaptada por André Obey, con música de Pierre Boulez. Se puso en el Teatro Marigny con decorados de Félix Labisse, «costumes» de Marie-Hélène Dasté y máscaras trágicas de gran efecto, ejecutadas por Sartori y Bride. Sus intérpretes principales fueron Jean Louis Barrault y Marie Bell, y no hay que decir más.

Por su parte, Plauto, interpretado literariamente por Bernard Zimmer, en el «Capitán fanfarrón», asomó en las figuras encarnadas por René Clermont, Germaine Montero, Raoul Marco, Inés Nazaris, Jean-Jacques Delbo, etc. Alcanza mucho éxito.

Y vamos ya a revistar los clásicos franceses o el temario típicamente francés mediante las obras actualmente en

cartel o que lo han estado no hace mucho. Comencemos por el tema de «Jeanne d'Arc», servido esta vez por un drama de Charles Péguy, adaptado por André Chancier y Marcel Péguy. Los decorados y trajes son de Lucien Coutaud, y el montaje general, de Jean Marchet. Ilustre alojamiento del drama fué la Comedia Francesa.

Donde también se repusieron «Les femmes savantes» molierescas según montaje de Jean Meyer, con ilustraciones musicales de Lulli, orquestradas por Jolivet. Asimismo reapareció Molière en el Teatro del Vieux Colombier, con «El Misántropo», montado por Bernard Dhéran con trajes modernos y decorados adecuados a la ropa de Roger Dornés. No estuvo mal como experiencia escénica, habida cuenta de que el anacronismo se cuidó con la mayor pericia.

El romántico Rostand triunfó de nuevo con su «Cyrano de Bergerac», en el Teatro Sarah Bernhardt, corriendo el montaje a cargo de Raymond Rouleau, y siendo los decorados de Lila de Nobili. Fueron una «Roxana» y un «Cyrano» de mucho aliento lírico François Christophe y Pierre Dux.

Jean Piat ha llevado de nuevo a escena en la Comedia Francesa «Les serments indiscrets», de Marivaux, estrenada en 1732 y no representada desde 1738. Son intérpretes de la reposición Jean Piat, Micheline Boudet, Henri Rollan, Magali de Vendeuil, Georges Descrières, Claude Winter, etc.

Mencionemos, por fin, que bien lo merece el esfuerzo, la gran reposición del «Cromwell», de Victor Hugo, acometida por Jean Cerge, en el patio cuadrado del Louvre sobre un gran escenario, en el que se movió gran número de figurantes. La reposición tuvo efecto en el curso de la denominada «Grande Saison de París» y logró un considerable éxito gracias, sobre todo, a una inteligente adaptación de Alain Trutat. Encarnó a «Cromwell» Maurice Escande, y fue Robert Murzeau «Rochester»; como el reparto es muy extenso les acompañaron en la interpretación buen número de actores y actrices que contribuyeron a la brillantez de los resultados.

SABENA  
PUBLICIDAD  
Y EDICIONES



canal 57

*felices  
pascuas*

**FRANCE**



AVDA. JOSE ANTONIO, 603 - TEL. 21 82 30 - BARCELONA

## BARCELONA BRUSELAS

SALIDAS DE BARCELONA  
Jueves 9'45

LLEGADA A BRUSELAS  
Jueves 13'15

*En los modernos  
Convair Metropolitan  
equipados con radar  
de proa*



Correspondencia en BRUSELAS  
para AMSTERDAM, COPENHAGUE,  
ESTOCOLMO, OSLO,  
DUSSELDORF, HAMBURGO,  
COLONIA, NUEVA YORK.



**SABENA**

LINEAS AEREAS BELGAS!

BARCELONA - Paseo de Gracia, 78 - Tel. 28 77 16  
MADRID - AV. JOSE ANTONIO, 59 - Tel. 47 17 13



*Perlas* **MAJORICA**

*No se distinguen de las verdaderas  
Más bonitas que las perlas cultivadas*

EXIJA LA ETIQUETA DE GARANTIA QUE LLEVA CADA COLLAR CON EL  
NOMBRE MAJORICA Y SU NUMERO DE FABRICACION.

# YMA SUMAC

Por BENEJAM

*Certifico que, de acuerdo con mis conocimientos y las aserciones de autoridades competentes en la historia de los incas y del Perú en general (cuyos nombres les serán suministrados a quien los requiera), Yma Sumac es descendiente del emperador inca Atahualpa, habiendo sido su madre doña Emilia Atahualpa, descendiente directa del último emperador del Perú.*

Este es el texto del certificado que el día 23 de mayo de 1946 extendió en Nueva York don José Varela Arias, cónsul general del Perú. Es un certificado en el que no se asegura nada. No cita registros ni se basa en documentos. El cónsul se apoya, como dice, en sus conocimientos y en las aserciones de autoridades competentes en la historia de los incas, y en nada más.

Todo gira en torno de lo mismo; de que los peruanos tienen un marcado interés en afirmar que Yma Sumac es ciudadana suya. Y demuestra este interés el hecho de que cuando en 1951 se dijo que ella había declarado ser boliviana, se originó un debate en el Congreso de Lima, y llegó a pedir que se nombra una comisión para investigar el caso.

Hasta ahora, nadie ha podido saber a ciencia cierta si Yma Sumac es realmente una india quechúa descendiente de los incas, o si esto no es otra cosa que un ardid publicitario. Las facciones de la cantante tienen mucho, en efecto, de los rasgos que presentan los indios peruanos que habitan cerca de las fortalezas incaicas de Saicsaihuaman y Machu Pichu, pero los ojos azules de la cantante, aunque hábilmente arreglados por un adecuado maquillaje, hacen pensar que por sus venas corre sangre que no es quechúa.

Casi lo más seguro parece ser que Yma Sumac es hija del español Sixto Chávarri y de la peruana Emilia Atahualpa. Pero si bien lleva la madre tal apellido, no es esto suficiente como para tenerla por descendiente del emperador inca. Hay quien afirma, por otra parte, que Yma Sumac, aunque hija de Emilia Atahualpa, vió la primera luz en Panamá.



Monumento a Atahualpa en Cuzco. (Foto Kurt Severú).

*El cine ha aprovechado los rasgos fisonómicos de Yma Sumac y sus facultades vocales para hacerla protagonista de la película "El secreto de los Incas", muchas de cuyas escenas fueron rodadas en la fortaleza de Machu Pichu.*

*(Fotografía cedida por Cire Films).*



*Yma Sumac recibiendo una hermosa orquídea de manos de un delegado de Interflora. (Foto Decaux).*



*Indios quechuas de Cuzco. (Foto Claude Arthaud).*

Los indios quechuas son católicos, pero conservan algunas costumbres y algunas creencias de su religión ancestral. Obedecen al sacerdote, pero no desestiman la opinión del hechicero. Y la madre de Yma Sumac creyó que lo que le sucedía a su hija podía entenderlo mejor el hechicero que el representante de Dios.

—Mi hija está poseída por malos espíritus —le dijo—. Son los del jaguar y del «chiwaco». Se le han alojado en la garganta. Quiero que tú los expulses de allí.

Y es que la voz de Yma presentaba extrañas características. Al cantar, descendía a los tonos más graves, para alcanzar súbitamente los más agudos. Esto, cuando sólo contaba diez años de edad. Por ello la madre creía que en la garganta de su hija se hallaba el espíritu del jaguar, que daba a la voz el tono ronco y profundo, y el del «chiwaco», o ruiseñor, que le hacía emitir vibrantes trinos.

Esto cuentan de Yma Sumac los que aseguran que desciende directamente de Atahualpa. Y añaden que el 24 de junio de 1941, cuando contaba doce años de edad, Yma cantó en una fiesta dada en honor de San Juan, patrón de los indios. Un funcionario del Estado que se hallaba presente quedó maravillado. Habló de la niña al ministro de Instrucción Pública peruano y convinieron en que debía hacerse algo en favor de ella. Cuando le propusieron a la madre de Yma que toda la familia se trasladara a la capital, se opuso al proyecto rotundamente. Le pareció irreverente que su hija cantara para los que no son quechuas. Tras mucho insistir el enviado del Gobierno consiguió autorización para que la niña fuera internada en un convento de monjas católicas. Esto decidió el primer paso hacia la fama.

Un año después Yma Sumac contraía matrimonio con Moisés Vivanco, compositor peruano, y a la sazón director de una compañía de danzas folklóricas compuesta de cuarenta y seis indios. A partir de la boda comenzaron las «tournée» por países sudamericanos.

En 1946 fueron a los Estados Unidos y Vivanco formó un trío compuesto de él mismo, su esposa y su primo Chulito Privero. El debut en Nueva York fué apoteósico. Ganaron

dinero a manos llenas. Se instalaron regiamente en el «Waldorf Astoria». Vivieron vida de magnates. Pero dos años más tarde se hallaban en la miseria más absoluta. De una forma inexplicable, el trío había perdido el favor del público americano.

En 1949 seguían mal las cosas. Limitaron sus comidas a una diaria. Alguien les aconsejó que prescindieran de sus canciones incaicas y se dedicaran a ritmos afro-cubanos, brasileños y mejicanos, que entonces tenían más aceptación. Moisés Vivanco no quiso transigir.

De igual manera que se produjo el descenso, vino una nueva ascensión: inexplicablemente. En 1950 se hallaban de nuevo en pleno éxito y, en aquel año, la colección de discos «La voz de Xytavai» grabados por Yma Sumac, batía todos los «records» de venta en Norteamérica. Atrajo de nuevo a las multitudes. El público volvió a apreciar el encanto de su voz maravillosa, y desde entonces, permanece Yma Sumac en el pináculo de la fama.

No es la primera en su género. Erna Sach, célebre cantante alemana y Edith Elene, que actuó en la comedia ligera a principios de siglo, alcanzaban también las mismas notas extremas. Esto, no obstante, no le resta a ella mérito alguno. Posee un registro de cuatro octavas. Es, pues, contralto, soprano, mezzosoprano y tiple. Y esto, aunque tenga precedentes, no es cosa muy corriente.

Así como no se puede asegurar el origen de Yma Sumac como descendiente directa del emperador Atahualpa, tampoco se puede afirmar que lo que canta como composiciones incas lo sean realmente, aparte de las que ya anuncia como obras de su esposo. Pero lo que importa es que canta admirablemente con un estilo personalísimo y que lo que interpreta llega al ánimo del oyente y le emociona.

De la potencia de su voz dará una idea el considerar que Yma puede cantar al aire libre ante un auditorio de cien mil espectadores sin necesidad de micrófono.

Actualmente interpreta también algunas canciones que nada tienen que ver con lo incaico. Son aquellas que Moisés Vivanco se negó a admitir en los días de mayor miseria que vivieron en 1949.



Sobre un traje de raso blanco estampado en tonos marrón, un echarpe de visón es un complemento perfecto.  
Modelo de REVILLON.



# Pieles

Crónica de París

por JOSEPHINE

Entre las colecciones de pieles de París destaca, sin duda, la de Revillon. No solamente por la calidad, extraordinaria, de sus modelos, sino porque el conocido peletero ha conseguido en ella lo que se proponía: una silueta grácil para la mujer vestida de pieles.

El preciosismo es el punto de partida de Revillon en las prendas para 1956-57, las cuales, tanto las de mañana como las de tarde, rectas, deportivas o ahuecadas y refinadas, tienen todas una característica común: su gran flexibilidad, que es posible por el acierto en la elección de las pieles por la hechura y por la manera en que está trabajada la piel, con lo cual se la puede tratar como si fuera un tejido más de la alta costura. Así la piel, sin perder su primera y máxima calidad —su «confort»—, gana ahora en ligereza.

La nutria que viene de Alaska y del Brasil es la «vedette» de la colección. Aparece en abrigos grandes, en tres cuartos, en abrigos de vestir (nutria negra, bronceada o gris acero), en abrigos para deporte (nutria del Brasil, color nuez).

De vez en cuando, en la colección vemos cuellos chal, lazos, orillas y forros blancos de armiño en las prendas de piel que es un viejo truco de refinamiento parisién.

Revillon ha hecho también de piel la prenda de moda: la capa. Las hay de todas longitudes. Rectas, como un «spencer»; tres cuartos, como la manta del pastor —en visón del Canadá—; largas, como un abrigo normal. Revillon propone la capa para todas horas.

Algunos cuellos, puestos como los cuellos-peregrino en los abrigos largos de día y de noche, se pliegan, se drapean en torno al rostro femenino, para embellecerlo.

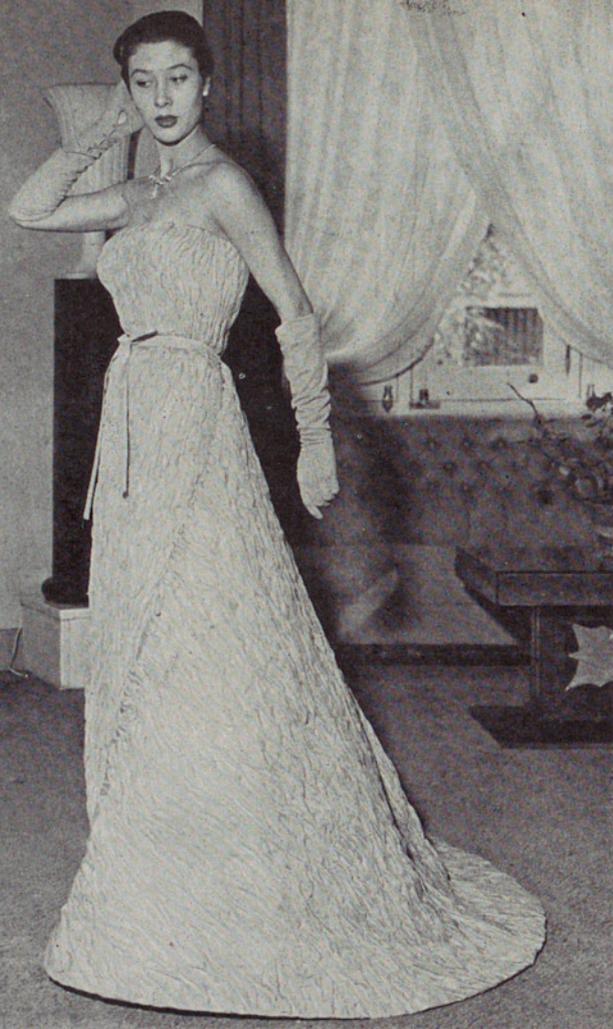
Los collares «Venus» son de armiño, de visón e imitan chalets y nudos. Independientes de los abrigos que los llevan y acompañantes de los vestidos que adornan. Parecen largos collares de piel.

Se lleva mucho el castor. Junto a él, astrakanes diamantinos, «breitschwantz», castor boreal, armiño negro, «pekan» marrón y el visón, como siempre.

Destacan, en la colección, algunos trabajos de auténtico preciosismo: el tocado puesto «a la rusa» —como la mayoría de este año—, que es del mismo visón que el abrigo; el abrigo de «breitschwantz» blanco, bordado de jades negros; los bolsillos cuadrados y el tocado de «ocelot» sobre abrigo de castor y, sobre todo, el forro de blonda de los abrigos de visón salvaje. Detalles estos que aún en una colección fastuosa, como es habitualmente la de Revillon, justifica el tono preciosista que el gran peletero ha elegido para las prendas de piel del otoño e invierno de este año.



Complemento de un traje de noche de terciopelo negro, de línea muy ceñida; capa de visón blanco Jasmine Emba. Modelo de JACQUES HEIM.



Traje de noche de organza rosa.  
Modelo de  
PEDRO RODRÍGUEZ.

Traje de noche corto de lana malva,  
bordado en plata y perlas.

Modelo de  
PEDRO RODRÍGUEZ.



# Trajes de noche

en  
la  
moda  
española

Por M.<sup>a</sup> Alberta Monset

La riqueza en los trajes de noche y de gran vestir es una de las realidades de la moda española no solamente en la actualidad, sino también en épocas ya pasadas. Los trajes de vestir en la Corte francesa, ya sea en tiempos del Rey Sol o bajo el Imperio, destellaban vistosidad y elegancia, pero siempre bajo un sello de frivolidad que la moda española no tiene ni ha tenido nunca, tanto en el tiempo de nuestras abuelas como en los trajes lucidos en la antigua Corte. Esta riqueza un poco rígida que caracteriza los trajes de vestir creados por nuestros modistos, encaja perfectamente con la silueta y el carácter de nuestras damas. La artesanía española es tan rica en sus dibujos, tan hábil y tan concienzuda en su trabajo que contribuye en gran manera a la obtención de una moda deslumbrante y austera a la vez.

Aunque nuestros modistos se inspiren a veces en los más lejanos países, las características de la moda española tienen un sello propio y una personalidad. Por otra parte los trajes de gran gala en la moda española parecen no sufrir grandes cambios de una temporada a otra, como si les bastara su señorial altivez, y permanecieran en un lugar estable, ganado por su propio mérito, impuestos por el valor de un clasicismo del cual los modistos inteligentes saben muy bien que no pueden huir. Desde luego que no siempre basan sus creaciones en el bordado o las puntillas. Conocen suficientemente el inmenso campo de posibilidades que se abre ante sí en el terreno de la costura y lo demuestran constantemente. Esta temporada tienen más éxito que nunca los trajes de vestir cortos y su línea es sobria en vuelo, ceñida en la cadera y terminando en campana. Los escotes, despejados, dan esbeltez al rostro y complementan toda la figura. Los tonos nuevos son el malva y el violeta, los verdes-musgo, aceituna o ciruela.



El maquillaje relevante de  
la femenina personalidad

# Plateau Mask

Crema base que infunde a la tez un aspecto  
radiante de gracia y de belleza

CREADO POR  
**Laurendor**

para la mujer  
inteligente y exquisita



*Abrigo en Astrakan Persa*



TAPBIOLES Y PIRRETAS, S/A

*Alta peletería*

Avda. Gmo. Franco, 456 - Fernando, 21



*Traje de cóctel de encaje negro.*  
**Modelo de Pertegaz.**

*Traje de cóctel de glasé verde claro.*  
 Bordado con "pailletes"  
 claro de luna.

**Modelo de Pedro Rodríguez.**

*Traje de tarde de "schantung",*  
 natural en tono verde.

**Modelo de Pedro Rodríguez.**



*Traje de noche de raso otomán blanco*  
 con echarpe de terciopelo en  
 tono calabaza.

**Modelo de Pertegaz.**



EL PRESENTE QUE JAMAS SE OLVIDA



OESTE  
R. BATTLES



*Los Perfumes*

JOYA • PROMESA • EMBRUJO

---

• MYRURGIA •



Fotografía: BADOSA

TROIS-QUARTS Astrakán Blanco  
presentado por  
**P. RUBIOL** de Barcelona



Bolero chaqueta de visón sobre un traje de noche en raso verde.  
Modelo de MENDEL-MAGGY ROUFF.



Abrigo de lana gris adornado con renard blanco.  
Modelo de MAGGY ROUFF.

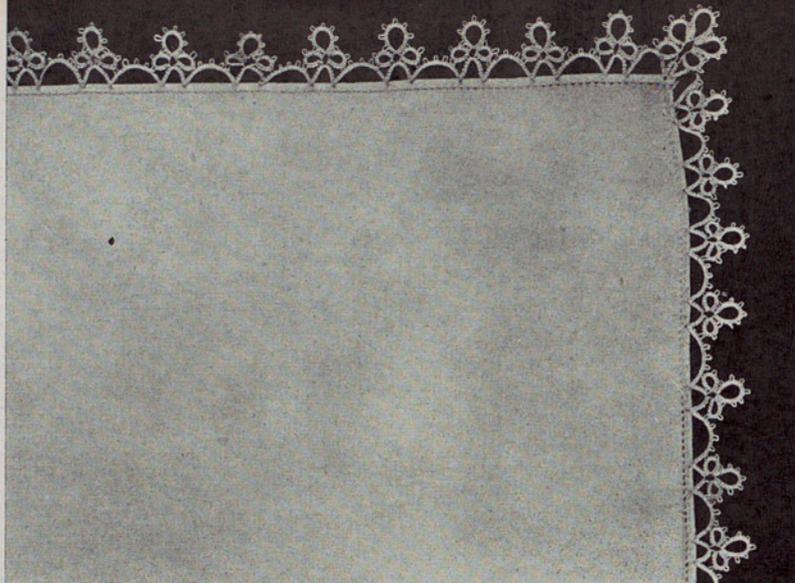
Espléndido abrigo en piel de visón salvaje.  
Modelo de REVILLON.



Original conjunto de abrigo y falda en tono pastel.  
Modelo de REVILLON.

# Puntilla

para  
pañuelo



Para empezar a iniciarse en el manejo de la lanzadera, con la cual tan bellas y artísticas labores pueden lograrse, hemos realizado esta pequeña puntilla para pañuelo.

Material necesario: 1 ovillo de 20 gramos, Mercer-Crochet Cadena, núm. 60, blanco o crudo.

Un pañuelo fino.

Tensión: Ancho de la puntilla (1.3 cm.).

Abreviaturas: Cad. Cadeneta. — Bag. Baguilla. — Pun. dob. Puntos dobles.

Ejecución de la puntilla: Esta puntilla se une directamente al borde del pañuelo, trabajando en forma exacta al que se efectúa al unir las baguillas. Téngase cuidado de que los puntos de unión queden separados por espacios regulares.

Se empieza uniendo el hilo en el borde del pañuelo, como se acaba de indicar. Haced una cad. de 4 pun. dob., 5 bag. separadas por 3 pun., dob. 4 pun. dob., juntar al borde del pañuelo a la derecha el espacio suficiente para que la cad. quede ligeramente curvada. \* Cad. de 6 pun. dob.

Trébol. Primer anillo: 5 pun. dob., juntar a la última bag. de la cad., 3 pun. dob., bag., 3 pun. dob., bag., 3 pun. dob., cerrar.

Segundo anillo: 3 pun. dob., juntar a la última bag. del último anillo, 3 pun. dob., 6 bag. separadas por 3 pun. dob., 3 pun. dob., cerrar.

Tercer anillo: 3 pun. dob., juntar a la última bag. del último anillo, 3 pun. dob., bag., 3 pun. dob., bag., 3 pun. dob., cerrar.

Cad. de 6 pun. dob., juntar de nuevo al pañuelo y se continúa con cad. de 4 pun. dob., juntar a la 2.<sup>a</sup> bag. del tercer anillo del trébol, 3 pun. dob., 4 bag. separadas por 4 pun. dob., 3 pun. dob. Juntar al pañuelo de forma que la cad. quede igualmente un poco curvada como la anterior.

Repetir desde \* hasta la esquina.

Esquina: Juntar la última cad. a la esquina del pañuelo. B. P. Modelo 4.

Cad. de 4 pun. dob.

Trébol. Primer anillo: 6 pun. dob., juntar a la última bag. de la cad. curvada, 3 pun. dob., bag., 3 pun. dob., bag., 6 pun. dob., cerrar.

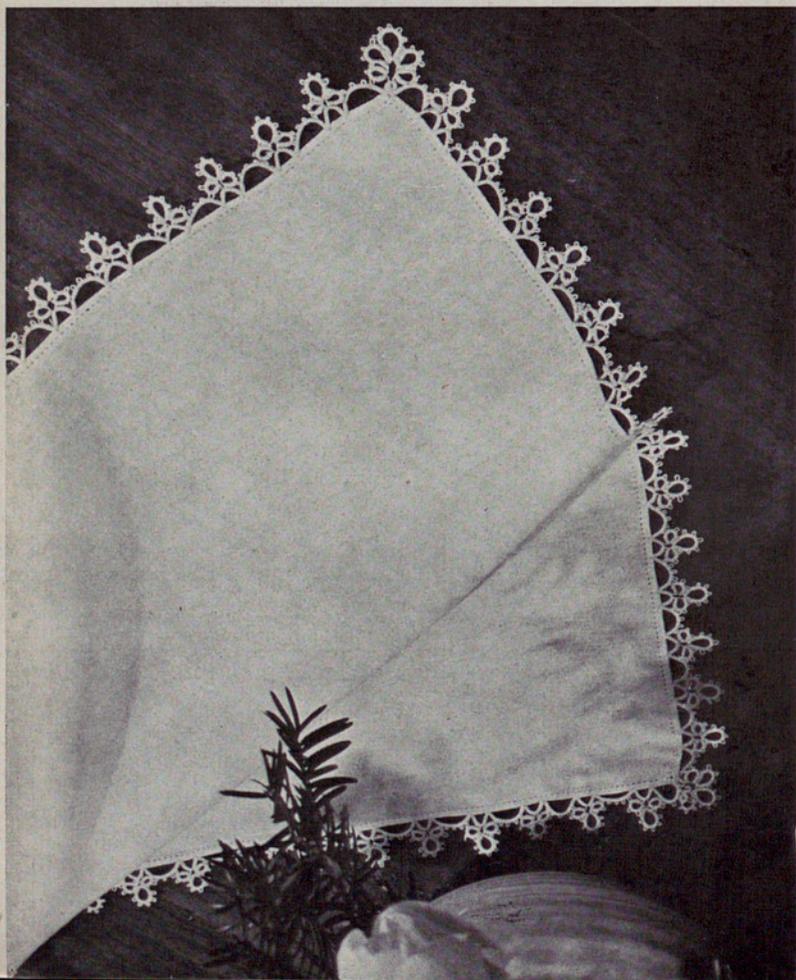
Segundo anillo: 6 pun. dob., juntar a la última bag. del último anillo, 3 pun. dob., 4 bag. separadas por 3 pun. dob. 6 puntos dobles, cerrar.

Tercer anillo: 6 pun. dob., juntar a la última bag. del último anillo, 3 pun. dob., 6 bag. separadas por 3 pun. dob., 6 pun. dob., cerrar.

Cuarto anillo: Como el segundo.

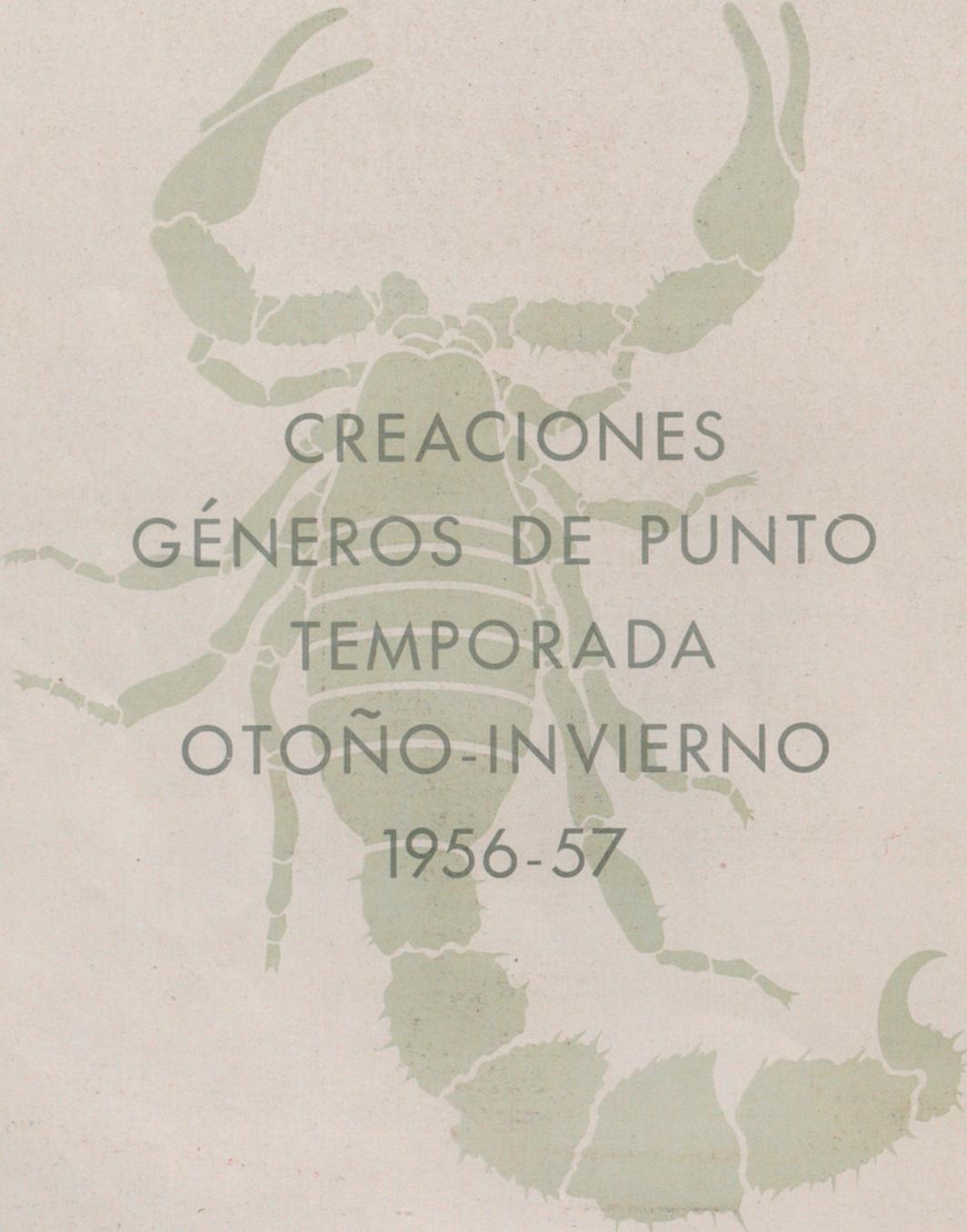
Quinto anillo: 6 pun. dob., juntar a la última bag. del último anillo, 3 pun. dob., bag., 3 pun. dob., bag., 6 pun. dob., cerrar.

Cad. de 4 pun. dob., juntar de nuevo a la esquina del pañuelo y se continúa cad. de 4 pun. dob., juntar a la última bag. del último anillo del trébol, 3 pun. dob., 4 bag. separadas por 3 pun. dob., 4 pun. dob., juntar al pañuelo y se continúa hasta completar la puntilla.





*Escorpión*®



CREACIONES  
GÉNEROS DE PUNTO  
TEMPORADA  
OTOÑO-INVIERNO  
1956-57

Ref. 15.030

P.V. P. 317,45 Ptas.



*Traje de lana de trama grande en tono naranja. Modelo de Corvette y Dorville, de Londres.*

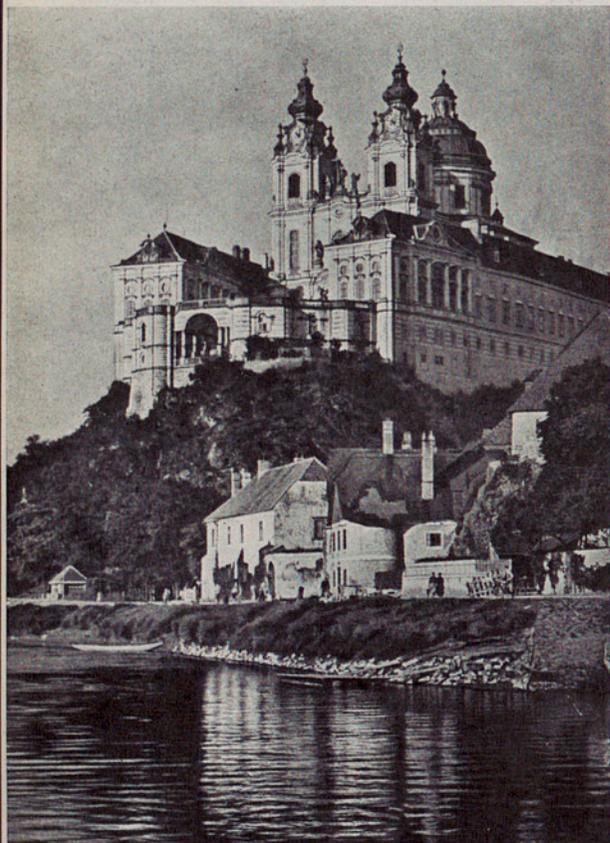


*Abrigo-capa de lana negra. Sombrero y accesorios, como asimismo el modelo, son creación de Christian Dior.*



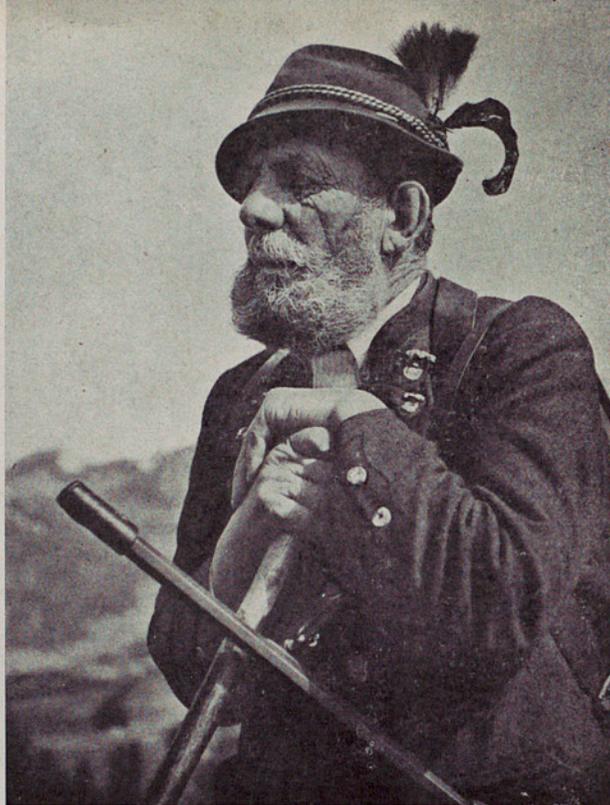
*Conjunto de traje y chaqueta de "tweed" en tonos grises. Sombrero y accesorios, como asimismo el modelo, son creación de Christian Dior.*

*Recio tipo de un  
viejo cazador austriaco  
de las montañas.*



*La gran fábrica barroca del  
monasterio de Melk  
domina el valle del Danubio.*

*La joya de Austria, es la  
catedral de San Esteban,  
en Viena.*



# Austria

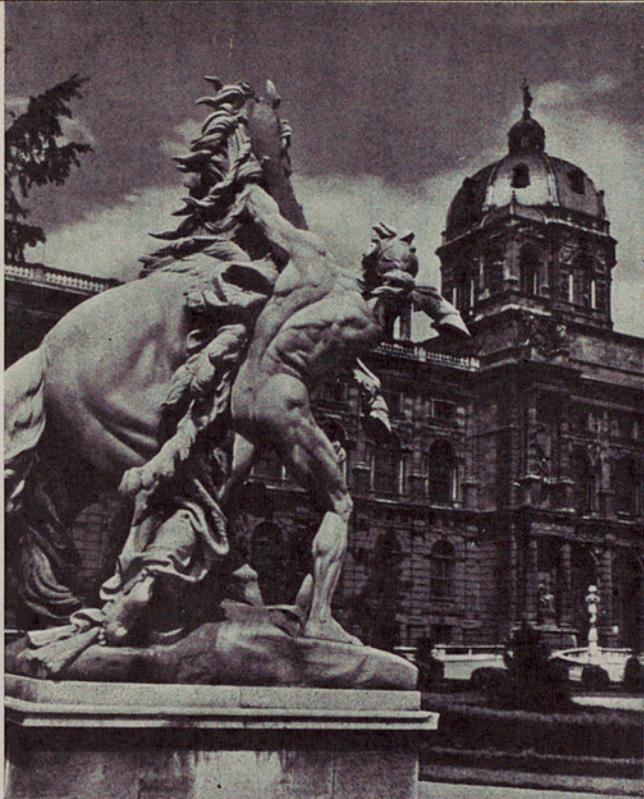
## vecina de la tragedia

Por SANTIAGO GARCIA

*Especial para LICEO*

Los dramáticos acontecimientos en Hungría han arrastrado también al primer plano de la actualidad a Austria, el pequeño pueblo heredero de un pasado lleno de esplendor que no dejan de evocar todos los aspectos de la actual vida austriaca. En un reciente viaje a dicho país he podido apreciar la belleza de sus paisajes, la simpatía de sus gentes y las muestras de su espíritu inmortal.

Si cada pueblo desnuda su alma en las obras de sus grandes artistas, es difícil no apreciar en dos manifestaciones tan dispares, pero tan representativas como el vals vienés creado por Lanner sobre motivos de antiguas danzas populares austriacas y el estilo barroco en la arquitectura de muchos de sus monumentos con toda la fuerza y la belleza de su sentimiento artístico, los altos exponentes del espíritu austriaco que resumen su alegre ligereza y la ampulosidad de sus concepciones.



*Monumento vienés a los «Rossebändiger», o sea los domadores de caballos que han hecho famosa la Alta Escuela Española de equitación.*

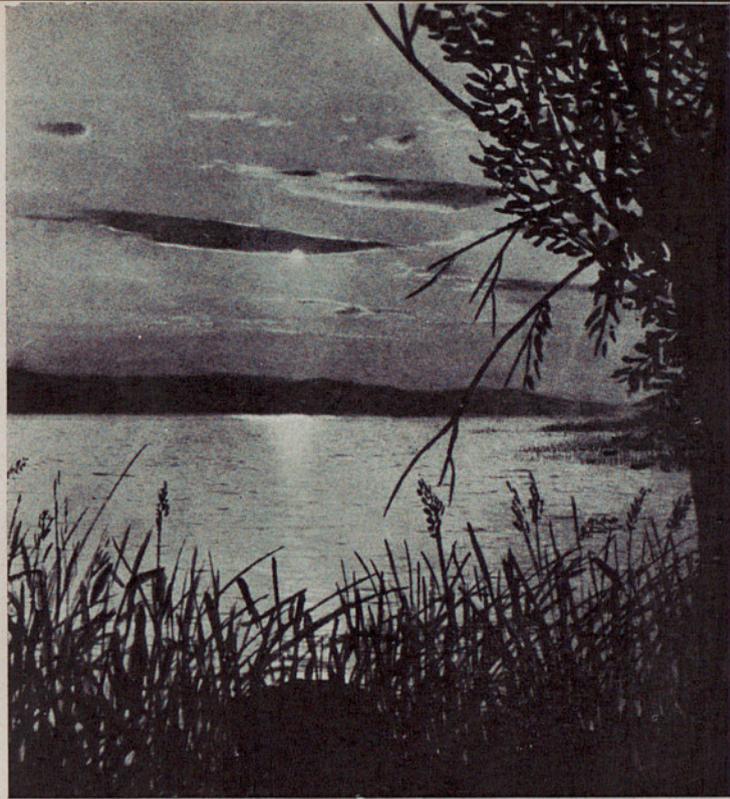
Frente a esta impresión que producen al extranjero visitante, ellos mismos aseguran ser un pueblo receloso y fatalista, que no se decide por las soluciones extremas, lo que le hace ser prudente. Los hechos les han familiarizado con el peligro y todavía hoy se ven obligados a pensar bien las cosas antes de decidirse a obrar. Por otro lado han tenido que acomodarse a las situaciones tal como se presentan y no siempre como las preferirían. Y por último son enemigos de la prisa.

Un destacado escritor austríaco cuenta que cuando en el extranjero le preguntan sobre el progreso de la reconstrucción de Austria contesta: «Todavía estamos ocupados con los daños causados por la guerra con los turcos y no hemos tenido tiempo para ocuparnos de los sobvenidos después.» Como se ve, habrá que pensar, pues, que los austríacos tienen una gran dosis de mordacidad en su espíritu.

El austríaco es un fino humorista que sabe luchar contra la adversidad sin perder el sentido de la ironía. Es lo menos que puede ser un pueblo que ha vivido siempre en una encrucijada de caminos en el corazón de Europa, entre los eslavos, los germanos y los turcos. Esta circunstancia ha hecho además que los austríacos amen fervorosamente a su país, lo que no les impide poner en solfa muchas de sus cosas. Pero no aceptarán nunca que un extranjero coincida con ellos en estas apreciaciones.

Otra de sus características es la compasión hacia el prójimo en desgracia y esta bella cualidad tiene estos días un ancho campo para ejercitarse con los millares de húngaros que huyen de su patria para escapar a la persecución y la muerte. Y para orgullo de los austríacos puede afirmarse que pocos pueblos cumplirían con la misma amorosa caridad que ellos, sus humanitarias y cristianas obligaciones.

Austria es hoy un pueblo pequeño de apenas 84.000 km. cuadrados y alrededor de siete millones de habitantes (capital Viena, con 1.800.000), cuyas bellezas naturales son bien conocidas, yendo desde el carácter montañoso de los glaciares, picos y cadenas de los Alpes, pasando por las colinas que bordean con numerosos castillos la corriente ondulante del Danubio, hasta las comarcas de bosques y los pastizales que se adentran en Hungría.



*Atardecer en el lago de Neusiedl, en la misma frontera de la martirizada Hungría.*

Desde las edades del bronce y del hierro, Austria fué el centro de un comercio muy activo. Después de los celtas, sus primeros pobladores, los romanos colonizaron el país y más tarde los bajoros, los alemanes y los eslavos dejaron sentir su influencia. La dinastía de los Habsburgo conservó la fórmula del Imperio hasta que el Tratado de 1919 la disolvió, haciendo paso al pequeño Estado austríaco actual.

Las riquezas naturales de Austria radican en primer lugar en sus bosques que dan lugar a una próspera industria forestal y a la fabricación de papel, así como sus torrentes permiten una explotación hidroeléctrica muy intensa. Junto a los bosques, la actividad minera desempeña un gran papel con las extracciones de cobre, plata y, sobre todo hierro, lo que permite un gran desenvolvimiento de las industrias automovilística y metalúrgica. La textil, el vestido y la marroquinería ocupan una gran cantidad de obreros. También ocupa un lugar preferente la extracción de petróleo y las fuentes termales.

La cultura espiritual del país austríaco tiene amplias resonancias en todo el mundo. Los trovadores, la música, los poetas, el arte teatral, la Opera de Viena, los festivales de Salzburgo mueven los corazones de todos los aficionados a las artes. La música, sobre todo, con los nombres de Mozart, Haydn, Beethoven, Schubert, Strauss, la opereta, el vals, con Lanner y Johann Strauss, ha alcanzado una resonancia inmortal.

El arte gótico, con Pilgram, el constructor de la catedral de San Esteban en Viena. La belleza del barroco que puede ser considerado como la forma de expresión del sentimiento austríaco. Los pintores de la escuela del siglo XIX. Los inventores, exploradores y científicos austríacos han enriquecido el acervo cultural de Austria hasta límites insuperables.

Los austríacos han demostrado ser un pueblo capaz de enfrentarse resueltamente con el porvenir, hacer frente a las grandes pruebas, renovar su fe en los destinos de su patria y avanzar por la historia del mundo con su sentido de la alegría, de la caridad y del optimismo. En estos momentos difíciles para el mundo, Austria, en la vecindad de la tragedia, ha renovado todos sus títulos de país con un gran espíritu y una ilimitada confianza en sus destinos y en los valores del espíritu.

# MARTINE CAROL

dará  
su  
vuelta  
a  
Europa

Exclusivo para LICEO

Martine Carol ya ha sacrificado mucho a la gloria. Estos últimos meses su salud ha inquietado a sus amigos. La reciente enfermedad y muerte de su padre agravó súbitamente las cosas. Tuvo que ir a reposar en un rincón perdido del campo,, pero fué demasiado tiempo el que estuvo separada del público. La gloria, sirvienta tiránica, vela celosamente por el tiempo de esta «ama» a la que tan bien ha servido.

Martine, estrella mimada y adulada de Francia, va, pues, a tomar el bastón de peregrino y a recorrer de nuevo, las viejas rutas de Europa. Ella se debe a su carrera y a su público. En Roma, el 7 de enero, tendrá lugar la «premiere» internacional de «Lola Montes», el último film de Martine, que ella misma presentará, así como inmediatamente, en todas las grandes capitales de Europa. París, Munich, Londres, etc. La joven artista cumplirá con la sonrisa en los labios, esta dura tarea a pesar de los consejos de su médico, quien blande como una amenaza la cifra fatídica de su tensión: 6. El hombre de ciencia preconiza régimen, calma y reposo.

Pero ¡cómo renunciar ahora, tan cerca del fin Martine no ha olvidado. Sus admiradores tampoco... ¡Tuvieron tanto miedo!

Esto pasó una bella mañana de abril parisina, en 1947, en el puente de Alma. Ante los horrorizados ojos de un chófer de taxi, una joven actriz desconocida, tomando el Sena por testigo de sus desgracias, se tiró de cabeza. En seguida fué sacada, reconfortada y amonestada. La joven declaró su nombre ruborizándose: Martine Carol. Es actriz, la gloria la huye y... el hombre de su vida también.

Los periodistas, maliciosos por profesión, pretendían, en efecto, que este «baño de pies» en el Sena, era exclusivamente un asunto publicitario.

Martine se defendió ferozmente, llegó incluso a citar un nombre: el verdugo de su corazón, el que lleva la responsabilidad de su suicidio no es otro que Georges Marchal, marido de Dany Robin.

Interrogado Georges Marchal, candidato favorito al premio Citron, repuso simplemente: ¡Dejadme en paz!

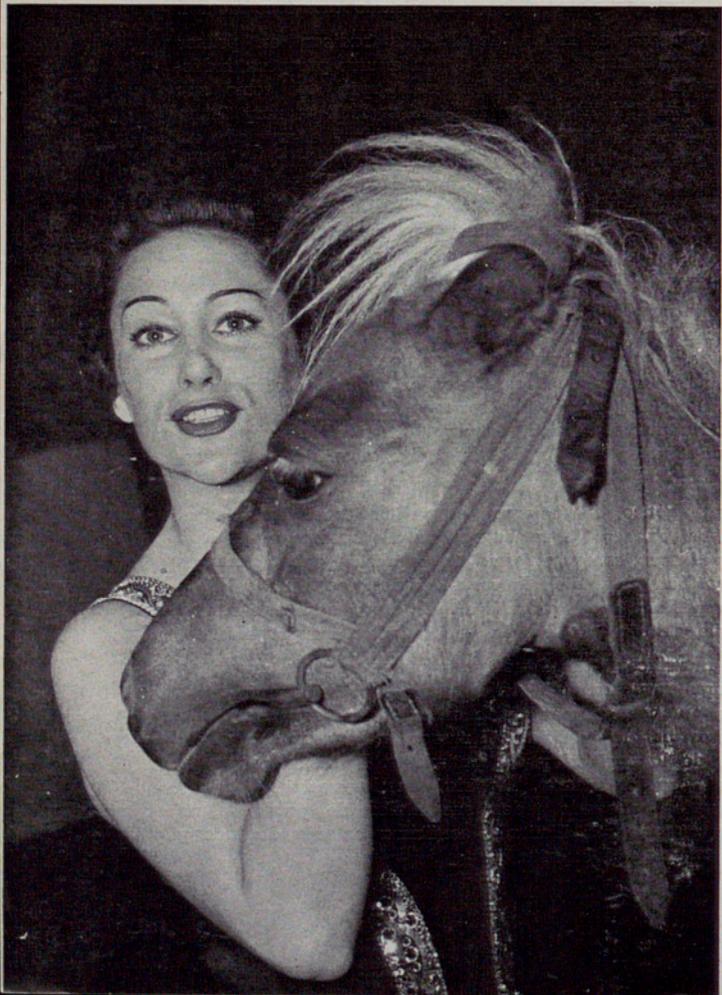
Todo va bien cuando acaba bien. Ya que al día siguiente, el nombre de la actriz desconocida era el tema de conversación de todo París. Todo el mundo supo lo que antes no sabía o había olvidado: que la joven Martine Carol ya había trabajado en «Bifur 3», «Trente et Quarante». «Voyage surprise», «Les souvenirs ne sont pas à vendre»... Que es una muchacha muy hermosa, que tiene un carácter excelente, que mide 1 metro 60 cts., que pesa 50 kilos, etc.

Desde este momento ya no se habla más que de Martine. De sus fantasías, de sus relaciones, verdaderas o falsas, de sus noviazgos, de sus rupturas; en fin la obscura y desconocida actriz ha pasado al primer piano del mundo de la escena y del celuloide francés.



Martine Carol en noche de gala, deslumbrante de belleza y elegancia.

Martine Carol y su mascota, un caballo de circo llamado precisamente "Mascotte".



Martine Carol juega en el baño.



Martine Carol y su basset "Hello".

Vamos a ensanchar nuestro conocimiento de la artista. Su nombre verdadero es Maryse Mourer, nace en Biarritz, en 1923, en una familia acomodada de industriales muy conocidos y respetados en la comarca.

Se educó en las Dominicas de Neuilly. Pero su espíritu independiente, que pronto se manifestó, empezó a inquietar, tanto a las religiosas, como a sus padres.

—Si se pareciera a su hermana mayor Evelyne —suspira mamá Mourer—. Pero es preciso que la digna señora Mourer se vaya acostumbrando a esta idea: no se parece en nada a su hermana, ni a nadie de la familia. Tiene una magnífica colección de ceros en su libro de notas, da señales de un sentimentalismo precoz y sólo se interesa por Gary Cooper.

Maryse consigue, sin embargo, acabar la primera parte del bachillerato y se prepara para entrar en Bellas Artes. Pero en junio del 40, después del éxodo, la terrible muchacha entabla amistad con jóvenes comediantes «amateurs» quienes la incitan a que les siga en el mismo camino, en el que se divierten ganándose la vida.

La familia Mourer se une y se lanza contra aquella que produce el escándalo y mancha nombre tan respetado. Maryse, que es buena muchacha, cambia el nombre y parte de «tourné». La suerte está echada.

Finalmente, llega a París donde consigue llamar la atención de Gastón Baty, quien le da un papel en «La route du tabac».

La lucha empieza y es dura. Hay mucha competencia. Pero André Luguet empuja a la joven actriz hacia el cine. Por este motivo cambia de nuevo su nombre y Maryse Arley pasa a ser Martine Carole. Después François Pérrier, con

quien ella filma «La ferme aux loups», suprime la «e». Ha nacido Martine Carol.

La continuación es conocida de todo el mundo. Después del suicidio frustrado, explicado anteriormente, Martine pasa a ser «la cabeza de escándalo». Pero su ascensión es rápida. Filma malas películas. Se casa con Steve Crane. Y finalmente, «Caroline chérie» es el film que la conduce al éxito y al renombre de fama mundial. No se habla más que de «Martine chérie».

Desde este momento todos los directores quieren como intérprete a Martine Carol. Ella no sabe cómo satisfacer a todos y filma continuamente: «Le désir et l'amour», «Adorables créatures», «Les belles de nuit», «Un caprice de Caroline», «Lucrèce Borgia», sin olvidar «Destinées», donde marca un claro progreso en su carrera artística. Los críticos empiezan entonces a ver en Martine Carol una actriz de comedia. Y en este momento culminante, su boda con Christian Jaque, le proporciona este equilibrio que poseen los que van seguros por el camino del éxito y la felicidad.

Martine es morena por naturaleza y le gusta este tono. Le desespera tener que cambiar tan a menudo el tinte de sus cabellos. Rubia en «Caroline», pelirroja en «Nana» y, por fin, su satisfacción morena en «Lola...». A ella le gustaría ser siempre morena como todas las muchachas del mediocidio, del que es originaria, y al fin, una de ellas más.

Pero que la lección de esta historia no inspire locas ideas a las estrellas poco célebres o a las jovencitas aspirantes a la efímera gloria del celuloide. El termómetro desciende peligrosamente y en esta estación los baños en los ríos no son recomendables.

# Mesa-pevuelta

Textos de JOSI MONCADA - Ilustraciones de P. GARCIA

Los irlandeses, que son grandes bebedores de cerveza, y de otros líquidos espirituosos, resultan ser, asimismo los primeros consumidores de té del mundo, según estadísticas de 1954 facilitadas por la Comisión Económica de la Commonwealth.



La cantidad que cada irlandés ingiere al año de dicha infusión es de 9,8 libras. Les siguen los ingleses con 9,6 libras, los neozelandeses con 7,4 y los australianos con 6,8. No sabemos si la situación del Canal de Suez llegará algún día a influir desfavorablemente en semejante uso, pues tenemos entendido que aún no se ha llegado a perfeccionar el sistema de plantaciones de té ni en la Verde Erin ni en su vecina, aunque no amiga, la Gran Bretaña.

Llanfairpwllgwyngyllgogerychwirndrobwlllantysliogogoch. No amigo lector, nuestro linotipista es persona entendida en su profesión e incapaz de cometer una errata de semejante calibre.

Esto que encabeza el párrafo es un nombre. Un nombre de una ciudad del país de Gales. Ciudad que -no lo duden ustedes- tiene el nombre más

largo que ninguna otra del mundo. De lo cual están tan sumamente satisfechos sus habitantes los llanfairpñll .. etc., que se han manifestado en señal de protesta contra las autoridades ferroviarias que han osado acortarlo en el letrero de la estación. Claro que, descomponiéndolo cuidadosamente, como se hace con los rompecabezas, puede observarse que más que de un nombre se trata de una oración en galés, pero ¡de qué oración!

Y como el letrero de la referida estación tenía la friolera de nueve metros de longitud, decidieron acortarlo dejándolo... en seis y medio. De una brevedad irritante.



## DIGA A SU DENTISTA: YO USO PROFIDÉN

PUBLICIDAD

Es el dentífrico presente en todos los Congresos de Odontología, porque es un producto **estudiado odontológicamente** para conseguir una perfecta higiene dental sin lesionar los tejidos ni alterar las defensas naturales de la boca.



Y es que PROFIDÉN es un producto  
**ODONTOLOGICAMENTE PENSADO**  
**TECNICAMENTE PREPARADO**  
**BIOQUIMICAMENTE CONTROLADO**

**PROFIDÉN HA SIDO GALARDONADO CON LA UNICA MEDALLA DE ORO DEL XVIII CONGRESO NACIONAL DE ODONTOLOGIA PALMA DE MALLORCA · MAYO · 1956**



LABORATORIOS PROFIDÉN, S. A. · INVESTIGACIONES Y PREPARACIONES ODONTOLÓGICAS · Apartado 7051 · MADRID

C.S.15.498

NINGUNA PREOCUPACION CONFIANDO A



NORSA.....

...le aborrrará una enojosa pérdida de tiempo en todos los trámites para la obtención de los documentos.

...destacará un maestro de ceremonias para la Organización de la boda.

...banquete o lunch, fotografías, viaje de novios, floristas, automóviles, etc.... serán contratados, de acuerdo con las normas y deseos del cliente, bajo la dirección técnica de un especialista de NORSA.

### LA CELEBRACION DE UNA BODA ES UNA COSA COMPLEJA

No es aconsejable que una sola persona intente resolver todos los problemas tan distintos que plantea, tales como la tramitación de documentos, los encargos, el control de la ceremonia, reservas, etc.....

SOLO UNA ENTIDAD COMO NORSA que cuenta con departamentos especializados, puede resolverlo todo con la máxima eficiencia, sin que ello represente ningún desembolso por parte de Ud.

Utilice usted nuestros servicios absolutamente gratuitos

# norsa

Oficinas de información y contratación

Caspe, 21 - Teléfono 31 55 16  
(VIAJES TABER) BARCELONA



## Viajes de Bodas

Fije Ud. el itinerario de su viaje, y

### CONFIENOS SU ORGANIZACION

MALLORCA	desde Ptas.	860
ANDALUCIA y MADRID	» »	2.990
NORTE DE ESPAÑA	» »	2.125
PARIS	» »	2.725
COSTA AZUL	» »	2.290
ITALIA	» »	4.990
SUIZA	» »	2.990
INGLATERRA y ESCOCIA	» »	7.900
ESCANDINAVIA	» »	10.700
CANADA y ESTADOS UNIDOS	» »	45.000

### CIA. HISPANOAMERICANA DE TURISMO

BARCELONA

PASEO DE GRACIA, 11

Telfs. 31 33 41 - 31 26 37 - 31 93 50

Cables: TURICHAT

MADRID: EDIFICIO ESPAÑA - Tda. 34 (Entrada calle de los Reyes)  
Telfs. 47 91 28 - 47 96 45 - 47 31 26

PALMA DE MALLORCA: PASEO GENERALISIMO FRANCO, 13 bis  
Telfs. 74 60 - 70 78

BUENOS AIRES: TUCUMAN, 240, 1.º - Teléfono 32 64 39



## OTRA NAVIDAD

La idea de la Navidad preside en las revistas los números de diciembre; muchas de cuyas publicaciones retrasan su salida para acercarla lo más posible a la fecha en que la Cristiandad celebra el nacimiento de Jesús. Por otro lado, el arte en todas sus manifestaciones plásticas, la literatura y un acervo inestinguible de costumbres populares ofrecen a la glosa periodística del tema navideño una ilustración y una documentación prácticamente infinitas.

Quien dice Navidad dice familia, hogar, belenes. Produce el nacimiento del Hijo de Dios como un renacimiento de los más viejos y sólidos afectos, un sentido de retorno a las fuentes de la vida, de la bondad, de la fraternidad. Esto explica la hondura de las fechas navideñas, la ternura que suscitan las canciones viejas, las ingenuas figuritas de los nacimientos. Hilan los Magos su camino maravilloso con sus cargamentos de felicidad destinados a los pequeños, que pocos días después de haber nacido el año nuevo reciben la ofrenda de los mayores, acuciosos y acuciados, siendo un trasunto del Niño al que los Magos adoraron haciéndole el regalo del incienso, la mirra y el oro. Reyes del hogar, continuidad y centro de las familias son la gente menuda, a la que los mayores miman y regalan, embabiecados, entre Navidad y Reyes, de mil maneras distintas.

Pudiéramos decir que la Navidad preside, como una estrella de primera magnitud, esta época, este tiempo litúrgico tan lleno como siempre, por otra parte, de los afanes, de las luchas, de las bregas y preocupaciones habituales. Pero todo parece en esta temporada más llevadero, más soportable; hay menos saña en los sañudos, menos hiel en los amargados, menos insidia en los calumniadores.

¿Por qué? Ese es el gran secreto, el gran milagro de la Navidad cristiana, que adviene todos los años para fortalecer la esperanza, para revocar de paz las paredes inhóspitas y agrietadas, para dar flores en la invernada... Esto sólo puede promoverlo, ciertamente, un Dios; y un Dios tierno con figura y humanidad de infante recién nacido y al que la humanidad toda, como la Creación entera, adora en la pobreza sublime del Portal, que lo es de una redención conclusa en la trágica aspereza de la Cruz que fué patíbulo y trono del Rey de reyes. — J. B. O.

# Recuadro



La aseveración de que el hombre desciende del mono ha sido ya totalmente rechazada después de demostrarse científica y teológicamente el error.

Lo que todavía está por demostrarse es si el mono no desciende del hombre; o por lo menos si el género humano, cuando caiga en un declive más pronunciado, no acabará en gamberro cuadrumano, después de haber pasado por la etapa de "gamberro superior".

Porque nos hallamos ante dos casos de monos tan gamberros, o de gamberros tan monos, que hacen posible la duda.

El primero de dichos casos se ha producido en Tánger, donde un mono gigante —ni más ni menos que el protagonista de una película de terror— se dedicaba a acechar a los niños. Pero apresurémonos a añadir en favor del cuadrumano que no lo hacía para pedir rescate por ellos ni para satisfacer sádicos instintos reservados a los mamíferos superiores. Sino simplemente para quitarles la merienda.

Claro que así explicada, la cosa parece juego de niños, pero sabiendo que el mono, tan grandote él, aguardaba a sus víctimas en lugar adecuado —nocturnidad, despoblado, o alevosía se llama esta figura— y que si éstas trataban de defender la más sabrosa colación del día, les mordía hasta conseguir a brazo partido que abandonaran el bocado —hasta que el chiquillo dejaba el suyo el "atractor" no soltaba el que les había pillado en cualquier región del cuerpo— la cosa toma caracteres graves.

Tanto es así que de película de terror el hecho se convirtió en película del Oeste cuando la policía

trató de capturarlo a lazo, pero por el resultado, en película del Oeste un poco a lo Bob Hope, ya que el lazo no hizo presa y hubo que recurrir a las bolas —sigue el juego— primero inofensivas, y que el mono acogía con bastante apetito, aunque no hizo igual cuando se le arrojaron las mismas bolas con cierta dosis de soporífero. Porque —y de aquí nuestras sospechas— aunque nada en su aspecto las delataba como producto farmacéutico —en cuanto el animalucho las descubrió se enfureció como si hubiera entendido de química. Y aquí terminó la historia del "bandido", porque la policía, harta de la jueriga, optó por obsequiarle con otras bolas, pero de plomo. Y el bicho terminó como un héroe.

Menos brillante, pero no menos curiosa, ha sido la aventura que se corrió en Johannesburgo otro cuadrumano, esta vez un chimpancé, quien atraído por el mundanal ruido, se largó de su jaula en el Zoológico, arañó ligeramente a un niño y un vigilante que quisieron impedirle la fuga, y después de dar un paseillo por aquellos jardines, regresó tranquilamente a su jaula, a seguir "la senda de lo poco sabios que en el mundo han sido". La inteligencia del chimpancé, que se llama "Tyrus" y acaba de cumplir once años, ha llamado poderosamente la atención de algunos psicólogos, que a lo mejor descubren en él dotes como para entrar en un Instituto de Enseñanza Media, por lo pronto, como alumno.

Lo cierto es que "Tyrus" tiene la mentalidad de un niño de tres años. Se pone vestidos, se baña y come con tenedor y cuchillo.



**CREACION MALLAFRE**

Ronda de San Pedro, 24 - Teléfono 21 88 35  
BARCELONA

Tratando de las andanzas de los pobladores de las aguas del planeta, recogeremos la que nos llega de Durban (Sudáfrica), en la que nos dan cuenta de que una ballena

de 65 toneladas —estilo yate de recreo— ha interrumpido la navegación en el puerto de aquella ciudad, ya que, desconocedora de los códigos de navegación, se paseaba tranquilamente, como cualquier señora gorda, acompañada de su hijo, un ballenato robusto y que prometía mucho, por la embocadura de la dársena, sin importársele un ardite de sirenazos y otras zarandajas, lanzados por los barcos que pretendían entrar o salir del muelle, y a los que les era imposible maniobrar sin riesgo de algún grave accidente.

Proponemos la creación de un cuerpo de prácticos para orientación de ballenas descarriadas por esos mares y acaso esos estrechos de Dios, porque ¡qué pasaría si en el Canal de Suez colocaran los malintencionados, como al descuido, uno de esos animalitos antes de la formación de la clase de prácticos que nosotros pedimos!



# AGUA MALAVELLA

DE CALDAS DE MALAVELLA

(GERONA)



ARTRITISMO, ESTÓMAGO, HÍGADO, RIÑONES,  
INTESTINOS, ACIDOSIS E HIPERTENSIÓN  
ARTERIAL

\*

INDICADÍSIMA EN LOS TRATAMIENTOS  
SULFAMÍDICOS

\*

CAPTADA Y EMBOTELLADA DIRECTAMENTE DE  
LA ÚNICA GRIETA TERMAL - CARBÓNICA -  
ARCÓSICA DE ESPAÑA

\*

TOTALMENTE NATURAL Y GARANTIZADO  
EL GAS CARBÓNICO DESPRENDIDO DE LA  
MISMA GRIETA

\*

*Exquisita agua de mesa*

BALNEARIOS

PRATS Y



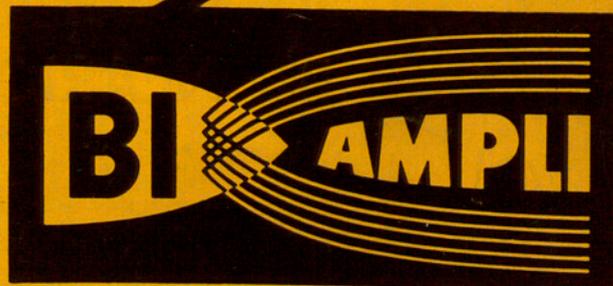
SOLER

malavella



Solamente  
**PHILIPS-RADIO**  
tiene

La nueva técnica



de la era

**novosonic**

ARO